

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 november 2017

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
15 december 1980 betreffende de toegang
tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging
en de verwijdering van vreemdelingen en
van de wet van 12 januari 2007 betreffende
de opvang van asielzoekers en van bepaalde
andere categorieën van vreemdelingen**

**AMENDEMENTEN INGEDIEND
IN PLENAIRE VERGADERING**

Zie:

Doc 54 **2548/ (2016/2017):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Verslag.
- 003: Tekst aangenomen door de commissie.
- 004: Advies van het VN-Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen.
- 005 tot 007: Amendementen.
- 008: Verslag.
- 009: Tekst aangenomen door de commissie.
- 010: Amendement.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 novembre 2017

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 15 décembre 1980
sur l'accès au territoire, le séjour,
l'établissement et l'éloignement
des étrangers et la loi du 12 janvier 2007
sur l'accueil des demandeurs d'asile
et de certaines autres
catégories d'étrangers**

**AMENDEMENTS DÉPOSÉS
EN SÉANCE PLÉNIÈRE**

Voir:

Doc 54 **2548/ (2016/2017):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Rapport.
- 003: Texte adopté par la commission.
- 004: Avis du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés.
- 005 à 007: Amendements.
- 008: Rapport.
- 009: Texte adopté par la commission.
- 010: Amendement.

7330

Nr. 27 VAN MEVROUW PAS c.s.

Art. 40

In het 7°, in de voorgestelde paragraaf 3, eerste lid, de bepalingen onder 4° weglaten.

VERANTWOORDING

In de vernoemde bepaling die wij weg wensen te laten, wordt gesteld dat het verzoek om internationale bescherming van een onderdaan van een lidstaat van de EU of van een staat die partij is bij een toetredingsverdrag tot de EU dat nog niet in werking is getreden door de commissaris-generaal als niet-ontvankelijk moet worden verklaard, tenzij de betrokkene elementen aanbrengt dat hij in deze staat zal worden blootgesteld aan vervolging of ernstige schade.

Daarmee wordt het onderdanen van EU-landen uiterst moeilijk gemaakt om asiel aan te vragen in dit land en zijn hun kansen om te worden erkend als vluchteling zo goed als onbestaande. Dit in tegenstelling tot onderdanen van derde landen, die op een veel soepeler regeling kunnen rekenen en veel vlotter asiel kunnen verkrijgen.

Sinds de Spaanse repressie van het Catalaanse onafhankelijkheidsstreven, weten wij echter dat vervolging om louter politieke redenen in landen van de Europese Unie nog altijd perfect mogelijk is en vandaag de dag zelfs harde realiteit is. De vervolging die het Spaanse gerecht en het Spaanse regime hebben ingesteld tegen zowel culturele als politieke verantwoordelijken achter de Catalaanse onafhankelijkheidsbeweging, kan immers niet anders dan politieke vervolging worden genoemd. Het is dan ook onaanvaardbaar dat asielzoekers uit EU-landen zo goed als geen kans krijgen om in dit land erkend te kunnen worden als vluchteling. Dit amendement strekt er dan ook toe de bepaling in de nieuwe asielwet die deze discriminatie ten aanzien van asielzoekers uit landen van de Europese Unie in onze wetgeving verankert, te schrappen.

Barbara PAS (VB)
Filip DEWINTER (VB)
Jan PENRIS (VB)

N° 27 DE MME PAS ET CONSORTS

Art. 40

Dans le 7°, dans le § 3, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer le 4°.

JUSTIFICATION

La disposition que nous souhaitons supprimer prévoit que toute demande de protection internationale formulée par un ressortissant d'un État membre de l'Union européenne ou d'un État partie à un traité d'adhésion à l'Union européenne qui n'est pas encore entré en vigueur doit être déclarée non recevable par le commissaire général, à moins que l'intéressé fasse valoir des éléments dont il ressort qu'il sera exposé à une persécution ou une atteinte grave dans cet État.

Dès lors, il deviendra extrêmement difficile, pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne, de demander l'asile en Belgique, et leurs chances d'être reconnus comme réfugiés seront pratiquement inexistantes. À l'inverse, les ressortissants des pays tiers peuvent compter sur un régime beaucoup plus souple et obtenir l'asile beaucoup plus facilement.

Or, depuis la répression des aspirations indépendantistes de la Catalogne par les autorités espagnoles, nous savons que les poursuites pour des motifs purement politiques sont encore parfaitement possibles au sein de l'Union européenne et que des poursuites de cette nature sont aujourd'hui réalité. Les poursuites engagées par la justice et le régime espagnols à l'encontre de responsables culturels et politiques soutenant le mouvement d'indépendance de la Catalogne ne sont en effet rien d'autre que des poursuites politiques. Il est dès lors inadmissible que des demandeurs d'asile issus d'un État membre de l'Union européenne n'aient pratiquement aucune chance d'être reconnus comme réfugiés en Belgique. Le présent amendement tend dès lors à supprimer, dans la nouvelle loi sur l'asile, la disposition qui ancre, dans notre législation, cette discrimination à l'encontre des demandeurs d'asile issus d'un État membre de l'Union européenne.

Nr. 28 VAN DE HEER KIR

Art. 10

Het voorgestelde artikel 48/6 vervangen door wat volgt:

“Art. 48/6. § 1. De verzoeker om internationale bescherming dient alle nodige elementen ter staving van zijn verzoek zo spoedig mogelijk aan te brengen.

De met het onderzoek van het verzoek belaste instanties hebben tot taak om alle relevante elementen van het verzoek om internationale bescherming in samenwerking met de verzoeker te beoordelen en vast te stellen. Het is tevens hun taak om, met inachtneming van de wetten ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer, alle middelen waarover ze beschikken aan te wenden om de nodige bewijzen te verzamelen ter staving van het verzoek.

De in het eerste lid bedoelde elementen omvatten onder meer de verklaringen van de verzoeker en alle documentatie of stukken in zijn bezit met betrekking tot zijn identiteit, nationaliteit(en), leeftijd, achtergrond, ook die van de relevante familieleden, land(en) en plaats(en) van eerder verblijf, eerdere asielaanvragen, reisroute, reisdocumentatie, alsook de redenen waarom hij een verzoek om internationale bescherming indient.

Het ontbreken van de in het eerste lid bedoelde elementen, en meer in het bijzonder het ontbreken van het bewijs omtrent de identiteit of nationaliteit, die kernelementen uitmaken in een procedure tot beoordeling van een verzoek om internationale bescherming, vormt geen negatieve indicatie met betrekking tot de algehele geloofwaardigheid van het relaas van de verzoeker, aangezien de met het onderzoek van het verzoek belaste instanties de in het eerste lid opgelegde verplichting moeten nakomen om alle middelen waarover ze beschikken aan te wenden om de nodige bewijzen te verzamelen ter staving van het verzoek.

N° 28 DE M. KIR

Art. 10

Remplacer l'article 48/6 proposé par ce qui suit:

“Art. 48/6. § 1^{er}. Le demandeur d'une protection internationale doit présenter aussi rapidement que possible tous les éléments nécessaires pour étayer sa demande.

Il appartient aux instances chargées de l'examen de la demande d'évaluer et d'établir, en coopération avec le demandeur, tous les éléments pertinents de la demande de protection internationale. Il leur appartient également d'utiliser tous les moyens dont elles disposent pour réunir les preuves nécessaires à l'appui de la demande, dans le respect des lois protégeant la vie privée.

Les éléments visés à l'alinéa 1^{er} correspondent notamment aux déclarations du demandeur et à tous les documents ou pièces en sa possession concernant son identité, sa ou ses nationalités, son âge, son passé, y compris ceux des membres de la famille à prendre en compte, le ou les pays ainsi que le ou les lieux où il a résidé auparavant, ses demandes d'asile antérieures, son itinéraire, ses titres de voyage, ainsi que les raisons justifiant sa demande de protection internationale.

L'absence des éléments visés à l'alinéa 1^{er}, et plus particulièrement l'absence de preuve quant à l'identité ou la nationalité, qui sont des éléments centraux de la procédure d'évaluation d'une demande de protection internationale, ne constitue pas une indication défavorable concernant la crédibilité générale du récit du demandeur, dès lors que les instances chargées de l'examen de la demande ont répondu à l'obligation qui leur est faite à l'alinéa 1^{er} d'utiliser tous les moyens dont elles disposent pour réunir les preuves nécessaires à l'appui de la demande.

Indien de met het onderzoek van het verzoek belaste instanties goede redenen hebben om aan te nemen dat de verzoeker informatie, stukken, documenten of andere elementen achterhoudt die essentieel zijn voor een correcte beoordeling van het verzoek, kunnen zij de verzoeker, met inachtneming van de wetten ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer, uitnodigen om deze elementen onverwijld voor te leggen.

De weigering van de verzoeker om deze elementen voor te leggen en de uitleg die hij daarover geeft, zullen worden beoordeeld in het licht van het cumulatief effect van de eerdere ervaringen van de verzoeker. In voorkomend geval zou de weigering een aanwijzing kunnen zijn van zijn weigering om te voldoen aan zijn medewerkingsplicht zoals bedoeld in het eerste lid.

§ 2. De nationale en internationale documenten die de identiteit of de nationaliteit van de verzoeker vaststellen en waarvan de originelen zo spoedig mogelijk zijn neergelegd, worden bewaard in het administratief dossier van de met het onderzoek van het verzoek om internationale bescherming belaste instanties gedurende de volledige duur van de behandeling van dit verzoek.

De originelen van de andere dan in het eerste lid bedoelde ondersteunende stukken kunnen worden bewaard in het administratief dossier gedurende de volledige duur van de behandeling van het verzoek om internationale bescherming.

De verzoeker ontvangt een kopie van de stukken waarvan de originelen worden bewaard in het administratief dossier, alsook een ontvangstbewijs met een summiere beschrijving van de neergelegde documenten.

De teruggave door de met het onderzoek van het verzoek belaste instanties van de in het eerste lid bedoelde originele stukken aan de vreemdeling, dan wel aan zijn raadsman op vertoon van een geschreven volmacht uitgaande van de vreemdeling, gebeurt op zijn vraag voor zover een definitieve beslissing van erkenning van vluchtelingenstatus of van toekenning van subsidiaire beschermingsstatus werd genomen betreffende het verzoek om internationale bescherming, onverminderd

Si les instances chargées de l'examen de la demande ont de bonnes raisons de penser que le demandeur retient des informations, pièces, documents ou autres éléments essentiels à une évaluation correcte de la demande, elles peuvent l'inviter à produire ces éléments sans délai, dans le respect des lois protégeant la vie privée.

Le refus du demandeur de produire ces éléments et les explications qu'il en donnera seront évaluées en prenant en considération l'effet cumulatif des expériences passées du demandeur. Le cas échéant, le refus pourrait constituer un indice de son refus de se soumettre à son obligation de coopération visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Les documents nationaux et internationaux de nature à établir l'identité ou la nationalité du demandeur qui sont déposés aussi rapidement que possible en original sont conservés dans le dossier administratif des instances chargées de l'examen de la demande de protection internationale pendant toute la durée du traitement de cette demande.

Les originaux des pièces justificatives autres que celles visées à l'alinéa 1^{er} peuvent être conservés au dossier administratif pendant toute la durée du traitement de la demande de protection internationale.

Le demandeur reçoit, une copie des pièces dont les originaux sont conservés au dossier administratif et un accusé de réception avec une brève description des documents déposés.

La restitution par les instances chargées de l'examen de la demande des pièces originales visées à l'alinéa 1^{er} à l'étranger, ou à son avocat lorsqu'il présente une procuration écrite émanant de l'étranger, intervient à sa demande pour autant que la demande de protection internationale ait fait l'objet d'une décision finale de reconnaissance du statut de réfugié ou d'octroi du statut de protection subsidiaire, sans préjudice de l'article 57/8/1. Dans les autres cas où une décision finale

artikel 57/8/1. In de andere gevallen waarin een definitieve beslissing werd genomen, worden die stukken aan de minister of zijn gemachtigde overgezonden. De minister of zijn gemachtigde geeft de stukken terug aan de vreemdeling op diens verzoek, tenzij hij het in bewaring geven ervan heeft opgelegd op grond van artikel 74/14, § 2, tweede lid, als preventieve maatregel, dan wel op grond van artikel 74/15, § 1, als maatregel om de beslissing tot verwijdering uit te voeren.

De teruggave van de originele stukken bedoeld in het tweede lid, aan de verzoeker, dan wel aan zijn raadsman op vertoon van een geschreven volmacht uitgaande van de verzoeker, gebeurt op zijn vraag voor zover een definitieve beslissing werd genomen betreffende het verzoek om internationale bescherming. De originele stukken die aan het administratief dossier werden toegevoegd, kunnen in alle gevallen vervroegd worden teruggegeven mits de verzoeker een geldige reden aanbrengt waaruit blijkt dat een vervroegde teruggave noodzakelijk is.

De teruggave van een stuk vindt niet plaats indien ten gevolge van een authenticatie door de bevoegde autoriteiten wordt vastgesteld dat het document vals of vervalst is en/of de teruggave wordt verhinderd door een wettelijke bepaling.

De eventuele teruggave van de originele stukken wordt vermeld op het ontvangstbewijs bedoeld in het derde lid.

§ 3. De door de verzoeker voorgelegde stukken dienen, indien zij in een andere taal dan één van de drie landstalen of het Engels zijn opgesteld, vergezeld te zijn van een vertaling in één van de drie landstalen of het Engels.

De verzoeker wordt bij het indienen van het verzoek, in een taal die hij begrijpt of waarvan redelijkerwijze kan worden aangenomen dat hij deze begrijpt, ingelicht over zijn plicht mee te werken om een vertaling te verstrekken zoals bedoeld in het eerste lid.

Bij gebrek aan een vertaling zoals bedoeld in het eerste lid, dient de verzoeker de door hem voorgelegde

a été prise, ces pièces sont transmises au ministre ou à son délégué. Le ministre ou son délégué les restitue sur demande à l'étranger, à moins qu'il ait imposé la conservation de ces pièces sur base de l'article 74/14, § 2, alinéa 2, en tant que mesure préventive, ou sur base de l'article 74/15, § 1^{er}, en tant que mesure d'exécution d'une décision d'éloignement.

La restitution des pièces originales visées à l'alinéa 2 au demandeur, ou à son avocat lorsqu'il présente une procuration écrite émanant du demandeur, intervient à sa demande pour autant que la demande de protection internationale ait fait l'objet d'une décision finale. Dans tous les cas, les pièces originales déposées au dossier administratif peuvent être restituées anticipativement à condition que la nécessité d'une restitution anticipée soit justifiée valablement par le demandeur.

La restitution d'une pièce ne peut pas avoir lieu s'il est établi, à la suite d'une authentification par les autorités compétentes, que le document est un faux ou a été falsifié et/ou s'il existe un obstacle à cette restitution en vertu de la loi.

L'éventuelle restitution des pièces originales est mentionnée sur l'accusé de réception visé à l'alinéa 3.

§ 3. S'ils sont rédigés dans une autre langue qu'une des trois langues nationales ou l'anglais, les documents présentés par le demandeur doivent être accompagnés d'une traduction vers l'une des trois langues nationales ou vers l'anglais.

Lors de l'introduction de la demande, le demandeur est informé dans une langue qu'il comprend, ou dont il est raisonnable de supposer qu'il la comprend, de son obligation de contribuer à fournir une traduction, telle qu'elle est visée à l'alinéa 1^{er}.

Si les documents que le demandeur a présentés sont rédigés dans une autre langue qu'une des trois langues

stukken, indien zij in een andere taal dan één van de drie landstalen of het Engels zijn opgesteld, zelf toe te lichten tijdens het persoonlijk onderhoud, in voorkomend geval via de aanwezige tolk. Deze toelichting betreft minstens de relevante gegevens die in de voorgelegde stukken zijn vervat.

Ingeval de verzoeker een volgend verzoek om internationale bescherming indient zoals bedoeld in artikel 51/8, dienen de door hem voorgelegde stukken, indien zij in een andere taal dan één van de drie landstalen of het Engels zijn opgesteld, vergezeld te zijn van een vertaling in één van de drie landstalen of het Engels, of dient de verzoeker minstens de erin vervatte relevante gegevens nauwkeurig aan te duiden en toe te lichten in de in artikel 51/8 bedoelde verklaring.

Zo de verzoeker geen enkele vertaling verschaft, is de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen niet verplicht om elk door de verzoeker voorgelegd stuk in zijn volledigheid te vertalen in één van de drie landstalen of het Engels. Het volstaat om de door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen vastgestelde relevante gegevens in de voorgelegde stukken te vertalen.

§ 4. Wanneer de verzoeker bepaalde aspecten van zijn verklaringen niet staft met schriftelijke of andere bewijzen, komt het de met het onderzoek van de aanvraag belaste instanties toe alle tot hun beschikking staande middelen te gebruiken om de bewijzen ter ondersteuning van de aanvraag te verzamelen, met inachtneming van de wetten ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Onder de volgende voorwaarden behoeven die aspecten geen bevestiging als na die stappen de desbetreffende documenten of andere bewijzen niet konden worden verzameld:

a) de verzoeker heeft een oprechte inspanning geleverd om zijn verzoek te staven;

b) de verklaringen van de verzoeker zijn samenhangend en aannemelijk bevonden en zijn niet in strijd met de algemene en specifieke informatie die gekend en relevant is voor zijn verzoek;

nationales ou l'anglais et en l'absence d'une traduction telle qu'elle est visée à l'alinéa 1^{er}, il doit les commenter au cours de l'entretien personnel, le cas échéant assisté de l'interprète présent. Ce commentaire concerne au moins les informations pertinentes contenues dans les documents présentés.

Au cas où le demandeur introduit une demande ultérieure de protection internationale visée à l'article 51/8, si les documents qu'il a présentés sont rédigés dans une autre langue qu'une des trois langues nationales ou l'anglais, ceux-ci doivent être accompagnés d'une traduction vers l'une des trois langues nationales ou vers l'anglais, ou le demandeur doit au moins indiquer avec précision dans les documents présentés et commenter dans la déclaration visée à l'article 51/8 les informations pertinentes qu'ils contiennent.

En l'absence de toute traduction fournie par le demandeur, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides n'est pas tenu de traduire intégralement vers l'une des trois langues nationales ou vers l'anglais chaque document présenté par le demandeur. Il suffit de traduire les informations pertinentes que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides aura relevées dans les documents présentés.

§ 4. Lorsque le demandeur n'étaye pas certains aspects de ses déclarations par des preuves documentaires ou autres, il appartient aux instances chargées de l'examen de la demande d'utiliser tous les moyens dont elles disposent pour réunir les preuves nécessaires à l'appui de la demande, dans le respect des lois protégeant la vie privée. Si au terme de ces démarches les preuves documentaires ou autres en question n'ont pas pu être réunies, et pour autant que:

a) le demandeur s'est réellement efforcé d'étayer sa demande;

b) les déclarations du demandeur sont jugées cohérentes et plausibles et elles ne sont pas contredites par les informations générales et particulières connues et pertinentes pour sa demande;

c) de algemene geloofwaardigheid van de verzoeker is komen vast te staan.

§ 5. De met het onderzoek belaste instanties beoordelen het verzoek op individuele, objectieve en onpartijdige wijze. Zij houden rekening met de volgende elementen:

a) alle relevante feiten in verband met het land van herkomst op het tijdstip waarop een beslissing inzake het verzoek wordt genomen, met inbegrip van wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van het land van herkomst en de wijze waarop deze worden toegepast;

b) de door de verzoeker afgelegde verklaring en overgelegde documenten, samen met informatie over de vraag of de verzoeker aan vervolging of ernstige schade is blootgesteld of zou kunnen worden blootgesteld;

c) de individuele situatie en persoonlijke omstandigheden van de verzoeker, waartoe factoren behoren zoals achtergrond, geslacht en leeftijd, teneinde te beoordelen of op basis van de persoonlijke omstandigheden van de verzoeker, de daden waaraan hij is blootgesteld of zou kunnen worden blootgesteld, gelijkstaan aan vervolging of ernstige schade;

d) de vraag of de verzoeker, sedert hij zijn land van herkomst heeft verlaten, al dan niet activiteiten heeft uitgeoefend die hem zouden kunnen blootstellen aan vervolging of ernstige schade indien hij naar zijn land van herkomst zou terugkeren;

e) de vraag of in redelijkheid kan worden verwacht dat de verzoeker zich onder de bescherming kan stellen van een ander land waarvan hij de nationaliteit kan invoeren.”.

VERANTWOORDING

In het advies van het VN-Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen wordt er heel duidelijk aan herinnerd dat, hoewel het een algemeen rechtsbeginsel is dat de bewijslast bij de eiser ligt, dat algemeen beginsel moet worden getemperd door de bijzondere situatie van de vluchtelingen en asielzoekers. Om tegemoet te komen aan die bijzondere situatie van

c) la crédibilité générale du demandeur a pu être établie, ces aspects ne nécessitent pas confirmation.

§ 5. Les instances chargées de l'examen de la demande évaluent celle-ci individuellement, objectivement et impartialement. Elles tiennent compte des éléments suivants:

a) tous les faits pertinents concernant le pays d'origine au moment de statuer sur la demande, y compris les lois et règlements du pays d'origine et la manière dont ils sont appliqués;

b) les déclarations faites et documents présentés par le demandeur, y compris les informations permettant de déterminer si le demandeur a fait ou pourrait faire l'objet de persécutions ou d'atteintes graves;

c) le statut individuel et la situation personnelle du demandeur, y compris des facteurs comme son passé, son sexe et son âge, pour déterminer si, compte tenu de la situation personnelle du demandeur, les actes auxquels le demandeur a été ou pourrait être exposé sont considérés comme une persécution ou des atteintes graves;

d) le fait que, depuis qu'il a quitté son pays d'origine, le demandeur a ou non exercé des activités qui pourraient l'exposer à une persécution ou à des atteintes graves s'il retournait dans ce pays;

e) le fait qu'il est raisonnable de penser que le demandeur peut se prévaloir de la protection d'un autre pays dont il peut invoquer la nationalité.”.

JUSTIFICATION

L'avis rendu par le Haut Commissariat aux Réfugiés des Nations Unies rappelle avec beaucoup de clarté que, s'il est un principe général de droit que la charge de la preuve incombe au demandeur, ce principe général est à tempérer par la situation particulière qui est celles des réfugiés et demandeurs. Afin de répondre à cette situation de fragilité

kwetsbaarheid suggereert het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen om de tekst te amenderen op grond van het *“Handbook and guidelines on procedures and criteria for determining refugee status under the 1951 Convention and the 1967 Protocol relating to the Status of Refugees”*, een document dat er in beginsel op is gericht de lidstaten te helpen bij het vaststellen van hun wetgeving op dat vlak en bij de uitvoering ervan.

In die leidraad, die in 2011 is heruitgegeven, wordt het vraagstuk van de bewijslast behandeld onder de paragrafen 196 e.v., die als volgt luiden:

“196. It is a general legal principle that the burden of proof lies on the person submitting a claim. Often, however, an applicant may not be able to support his statements by documentary or other proof, and cases in which an applicant can provide evidence of all his statements will be the exception rather than the rule. In most cases a person fleeing from persecution will have arrived with the barest necessities and very frequently even without personal documents. Thus, while the burden of proof in principle rests on the applicant, the duty to ascertain and evaluate all the relevant facts is shared between the applicant and the examiner. Indeed, in some cases, it may be for the examiner to use all the means at his disposal to produce the necessary evidence in support of the application. Even such independent research may not, however, always be successful and there may also be statements that are not susceptible of proof. In such cases, if the applicant’s account appears credible, he should, unless there are good reasons to the contrary, be given the benefit of the doubt.

197. The requirement of evidence should thus not be too strictly applied in view of the difficulty of proof inherent in the special situation in which an applicant for refugee status finds himself. Allowance for such possible lack of evidence does not, however, mean that unsupported statements must necessarily be accepted as true if they are inconsistent with the general account put forward by the applicant.

198. A person who, because of his experiences, was in fear of the authorities in his own country may still feel apprehensive vis-à-vis any authority. He may therefore be afraid to speak freely and give a full and accurate account of his case.”

particulière, le Haut Commissariat aux Réfugiés suggèrent d’amender le texte en s’appuyant sur le Guide des procédures et critères à appliquer pour déterminer le statut de réfugié au regard de la Convention de 1951 et du Protocole de 1967 relatifs au statut des réfugiés, document dont le principe même est de venir en appui aux États dans l’établissement de leur législation dans le domaine ainsi que dans la mise en œuvre de celle-ci.

En particulier, le Guide des procédures et critères à appliquer pour déterminer le statut de réfugié au regard de la Convention de 1951 et du Protocole de 1967 relatifs au statut des réfugiés traite de la question de la charge de la preuve sous ses paragraphes 196 et suivants, lesquels se lisent comme suit:

“196. C’est un principe général de droit que la charge de la preuve incombe au demandeur. Cependant, il arrive souvent qu’un demandeur ne soit pas en mesure d’étayer ses déclarations par des preuves documentaires ou autres, et les cas où le demandeur peut fournir des preuves à l’appui de toutes ses déclarations sont l’exception bien plus que la règle. Dans la plupart des cas, une personne qui fuit la persécution arrive dans le plus grand dénuement et très souvent elle n’a même pas de papiers personnels. Aussi, bien que la charge de la preuve incombe en principe au demandeur, la tâche d’établir et d’évaluer tous les faits pertinents sera-t-elle menée conjointement par le demandeur et l’examineur. Dans certains cas, il appartiendra même à l’examineur d’utiliser tous les moyens dont il dispose pour réunir les preuves nécessaires à l’appui de la demande. Cependant, même cette recherche indépendante peut n’être pas toujours couronnée de succès et il peut également y avoir des déclarations dont la preuve est impossible à administrer. En pareil cas, si le récit du demandeur paraît crédible, il faut lui accorder le bénéfice du doute, à moins que de bonnes raisons ne s’y opposent.

197. Ainsi, les exigences de la preuve ne doivent pas être interprétées trop strictement, et cela compte tenu des difficultés de la situation dans laquelle se trouve le demandeur du statut de réfugié. Cependant, cette tolérance ne doit pas aller jusqu’à faire admettre comme vraies les déclarations qui ne cadrent pas avec l’exposé général des faits présenté par le demandeur.

198. Une personne qui, par expérience, a appris à craindre les autorités de son propre pays peut continuer à éprouver de la défiance à l’égard de toute autre autorité. Elle peut donc craindre de parler librement et d’exposer pleinement et complètement tous les éléments de sa situation.”

Dit amendement strekt er dus in de eerste plaats toe de Belgische wetgeving in overeenstemming te brengen met de aanbevelingen van de Verenigde Naties.

Bijkomend beoogt het te onderstrepen dat de procedures die door de bevoegde instanties die de verzoeken behandelen, worden gevolgd om de dossiers te analyseren en informatie te verzamelen, niet in strijd mogen zijn met de Belgische wetten ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Aldus wordt minstens gedeeltelijk tegemoetgekomen aan het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, waarbij wordt onderstreept dat de verzoeker in geen geval mag worden beschouwd als iemand die bij de behandeling van zijn dossier geen bescherming geniet van de Belgische wetten.

L'objet du présent amendement est donc à titre principal de mettre la législation belge en phase avec les recommandations des Nations Unies dans ce domaine.

À titre subsidiaire, l'amendement vise également à souligner que les procédures d'analyse des dossiers et de recueil d'information dans le chef des instances compétentes pour le traitement des demandes ne peuvent se faire au mépris des lois belges en matière de protection de la vie privée. Ceci répondant au moins partiellement à l'avis rendu par la Commission de Protection de la Vie Privée, et soulignant le fait que le demandeur ne peut en aucun cas être considéré comme non protégé par les lois belges dans le traitement de son dossier.

Emir KIR (PS)

Nr. 29 VAN MEVROUW DE CONINCK

Art. 46

In het voorgestelde artikel 57/6/6, § 2 vervangen als volgt:

“§ 2. Een derde land kan enkel als veilig derde land worden beschouwd indien:

1. de verzoeker een zodanige band heeft met het betrokken derde land dat het voor hem redelijk zou zijn naar dat land te gaan en;

2. het betrokken derde land de verzoeker toegang verleent tot het eigen grondgebied en tot de asielprocedure.

Bij de beoordeling of er sprake is van een band als bedoeld in het eerste lid, worden alle relevante feiten en omstandigheden betrokken, waaronder de aard, duur en de omstandigheden van het eerder verblijf kunnen begrepen worden.”

VERANTWOORDING

In een eerder advies stelde UNHCR over de notie “veilig derde land”:

“La responsabilité première d’accorder la protection réside appartient à l’État où la demande de protection internationale a été introduite. De ce fait, un transfert de responsabilité devrait seulement être envisagé entre États disposant de systèmes de protections semblables et sur la base d’un accord commun établissant clairement leurs responsabilités respectives.” (Commentaires du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés au sujet du projet de loi n° 6779 relatif à la protection internationale et à la protection temporaire, par. 105¹).

In een eerder advies (*UN High Commissioner for Refugees (UNHCR), Considerations on the “Safe Third Country” Concept, July 1996²*) schreef UNHCR:

¹ <http://www.refworld.org/docid/566132804.html>.

² <http://www.refworld.org/docid/3ae6b3268.html>.

N° 29 DE MME DE CONINCK

Art. 46

Dans l’article 57/6/6 proposé, remplacer le § 2 par ce qui suit:

“§ 2. Un pays tiers peut uniquement être considéré comme un pays tiers sûr:

1. si le lien qui unit le demandeur à ce pays est tel qu’il serait raisonnable pour lui de s’y rendre et;

2. si ce pays tiers permet au demandeur d’accéder à son territoire et à sa procédure d’asile.

Lors de l’évaluation du lien visé à l’alinéa 1^{er}, l’ensemble des circonstances et des faits pertinents sont pris en compte, notamment la nature, la durée et les circonstances du séjour précédent.”

JUSTIFICATION

Dans un avis précédent, le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés commente la notion de “pays tiers sûr” comme suit:

“La responsabilité première d’accorder la protection appartient à l’État où la demande de protection internationale a été introduite. De ce fait, un transfert de responsabilité devrait seulement être envisagé entre États disposant de systèmes de protections semblables et sur la base d’un accord commun établissant clairement leurs responsabilités respectives.” (Commentaires du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés au sujet du projet de loi n° 6779 relatif à la protection internationale et à la protection temporaire, par. 105¹).

Dans un avis antérieur, le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (*UN High Commissioner for Refugees (UNHCR), Considerations on the “Safe Third Country” Concept, July 1996²*) indiquait en outre ce qui suit:

¹ <http://www.refworld.org/docid/566132804.html>.

² <http://www.refworld.org/docid/3ae6b3268.html>.

“UNHCR has identified some factors for consideration in determining whether the return of a refugee or an asylum-seeker to a particular country can take place. These factors, which include both formal aspects and the practice of the State concerned, are: (...) and, notably, the State’s willingness and practice to accept returned asylum-seekers and refugees, consider their asylum claims in a fair manner and provide effective and adequate protection.” *“Dit wordt verder als volgt toegelicht: “Clearly, the conclusion of formal agreements among States would enhance the international protection of refugees by leading to the orderly handling of asylum applications and ensuring some form of responsibility-sharing mechanism. To ensure that one of the State parties will give the asylum application due consideration within its own status determination procedure, the provisions of such agreements should regulate the responsibility of one country to examine asylum requests, and stipulate that prior to removal the receiving State indicates its willingness to admit the asylum-seeker and to grant access to the asylum procedure. In the absence of such formal agreements, Governments should apply the “safe third country” notion only if they have received, on a bilateral basis, the explicit or implicit consent of the third State to take back the asylum-seeker and to grant him/her access to a fair asylum procedure, so as to ensure that the application will be examined on its merits. There should be prior notification to the re-admitting country that the asylum claim has not been examined on the merits and that the person, if s/he wishes to do so, must be admitted in the refugee status determination procedure of the re-admitting country.”*

Dit ontwerp gaat uit van een “vermoeden dat de verzoeker tot het grondgebied van het betrokken derde land zal worden toegelaten”. Een overdracht inzake verantwoordelijkheid voor een asielaanvraag mag echter pas worden overgedragen als er een duidelijk akkoord bestaat dat de respectievelijke verantwoordelijkheden aangeeft. In het beste geval gaat het hier om een formele overeenkomst tussen staten. Zulke overeenkomst bepaalt dan best dat de ontvangende staat voorafgaand aan een uitzetting de bereidheid dient aan te geven om de asielzoeker tot het eigen grondgebied toe te laten en hem of haar toe te laten tot de asielprocedure. Bij gebrek aan een dergelijke formele overeenkomst is het noodzakelijk dat op bilaterale basis telkens na notificatie de expliciete of impliciete instemming van het ontvangende land

“UNHCR has identified some factors for consideration in determining whether the return of a refugee or an asylum-seeker to a particular country can take place. These factors, which include both formal aspects and the practice of the State concerned, are: (...) and, notably, the State’s willingness and practice to accept returned asylum-seekers and refugees, consider their asylum claims in a fair manner and provide effective and adequate protection.” Ces considérations étaient ensuite commentées comme suit: *“Clearly, the conclusion of formal agreements among States would enhance the international protection of refugees by leading to the orderly handling of asylum applications and ensuring some form of responsibility-sharing mechanism. To ensure that one of the State parties will give the asylum application due consideration within its own status determination procedure, the provisions of such agreements should regulate the responsibility of one country to examine asylum requests, and stipulate that prior to removal the receiving State indicates its willingness to admit the asylum-seeker and to grant access to the asylum procedure. In the absence of such formal agreements, Governments should apply the “safe third country” notion only if they have received, on a bilateral basis, the explicit or implicit consent of the third State to take back the asylum-seeker and to grant him/her access to a fair asylum procedure, so as to ensure that the application will be examined on its merits. There should be prior notification to the re-admitting country that the asylum claim has not been examined on the merits and that the person, if s/he wishes to do so, must be admitted in the refugee status determination procedure of the re-admitting country.”*

Le projet que nous proposons d’amender s’appuie sur la présomption que le demandeur “*sera admis sur le territoire du pays tiers concerné*”. Or, le transfert de responsabilité, à l’égard de la demande d’asile, ne peut avoir lieu que s’il existe un accord établissant clairement les responsabilités respectives. Dans le meilleur des cas, il s’agit d’un accord formel entre États qui dispose que l’État d’accueil doit assurer, avant l’expulsion, qu’il est disposé à admettre le demandeur d’asile sur son territoire et disposé à lui permettre d’accéder à sa procédure d’asile. En l’absence d’accord formel, il est requis que l’accord explicite ou implicite de l’État d’accueil ait été obtenu, sur une base bilatérale et chaque fois à l’issue d’une notification, et que cet accord précise que le demandeur d’asile est autorisé à accéder au territoire de l’État visé et à sa

wordt verkregen waaruit blijkt dat de asielzoeker er wordt toegelaten tot het grondgebied en tot de asielprocedure. Zo wordt telkens ondubbelzinnig het akkoord van de ontvangende staat verkregen, en wordt vermeden dat de asielzoeker zich in “niemandsland” bevindt.

Monica DE CONINCK (sp.a)

procédure d’asile. Cette procédure permet d’obtenir l’accord de l’État d’accueil, systématiquement et sans ambiguïté, et d’éviter de placer le demandeur d’asile dans une situation incertaine.

Nr. 30 VAN MEVROUW DE CONINCK

Art. 72 (nieuw)

Een artikel 72 invoegen, luidende:

“Art. 72. Artikel 57 treedt in werking op de dag van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit dat overeenkomstig artikel 74/6, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen de minder dwingende maatregelen voor vasthouding zal bepalen.”.

VERANTWOORDING

Het is in het algemeen belang om alternatieven te ontwikkelen voor detentie. Verschillende studies hebben al aangetoond dat een beleid gericht op detentie geen efficiënt beleid is. Het vermindert de migratie niet, de kosten zijn hoog, de gevolgen op de gezondheid zijn schadelijk, en de effecten op een toekomstige integratie zijn negatief. Bovenal geven studies aan dat alternatieven voor detentie efficiënter zijn. Dit wetsontwerp stelt dat de minder dwingende maatregelen zullen worden vastgelegd bij koninklijk besluit, na overleg in Ministerraad. In afwachting van de inwerkingtreding van dergelijk koninklijk besluit dreigt geen enkele detentie wettig te zijn, aangezien de overheid, bij gebreke aan het koninklijk besluit, niet kan motiveren dat minder dwingende maatregelen niet effectief kunnen worden toegepast. Dit amendement strekt er dan ook toe de inwerkingtreding van artikel 57 van het ontwerp, dat de vastlegging beoogt van de mogelijkheden om verzoekers om internationale bescherming die het Rijk hebben betreden vast te houden, afhankelijk te maken van de inwerkingtreding van dit koninklijk besluit.

Monica DE CONINCK (sp.a)

N° 30 DE MME DE CONINCK

Art. 72 (nouveau)

Ajouter un article 72 rédigé comme suit:

“Art. 72. L'article 57 entre en vigueur au jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal qui, conformément à l'article 74/6, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, fixera les mesures de maintien moins coercitives.”.

JUSTIFICATION

Il est dans l'intérêt général de développer des solutions de substitution à la détention. Plusieurs études ont déjà montré qu'une politique tournée vers la détention n'est pas une politique efficace. Elle ne mène à aucune réduction de la migration, les coûts qu'elle engendre sont élevés, ses effets sur la santé sont néfastes et ses effets sur une éventuelle future intégration sont négatifs. Les études montrent surtout que certaines solutions de substitution à la détention sont plus efficaces. Le projet de loi prévoit que les mesures moins coercitives seront prises par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Dans l'attente de l'entrée en vigueur d'un tel arrêté royal, toute forme de détention risque d'être illégale, étant donné que les autorités, en l'absence de l'arrêté royal, ne pourront pas justifier que des mesures moins coercitives ne peuvent pas être efficacement appliquées. Le présent amendement vise dès lors à subordonner l'entrée en vigueur de l'article 57 du projet de loi, qui fixe les possibilités de maintien des demandeurs de protection internationale qui ont pénétré dans le Royaume, à l'entrée en vigueur de cet arrêté royal.

Nr. 31 VAN MEVROUW DE CONINCK

Art. 10

In het voorgestelde artikel 48/6, § 1, vierde lid, de woorden “De weigering van de verzoeker om deze elementen voor te leggen zonder bevredigende verklaring kan een aanwijzing zijn van zijn weigering om te voldoen aan zijn medewerkingsplicht zoals bedoeld in het eerste lid.” **vervangen door de woorden** “Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalt de Koning minstens volgende elementen:

- de manier waarop de toegang tot de drager van digitale informatie wordt verstrekt;
- de manier waarop de digitale informatie wordt opgeslagen;
- de manier waarop de verstrekte informatie wordt vertaald en geïnterpreteerd;
- de manier waarop de digitale informatie wordt beveiligd en de authenticiteit ervan gewaarborgd.”.

VERANTWOORDING

In het “advies uit eigen beweging” nr. 57/2017 van 11 oktober 2017 stelt de Privacycommissie dat de toestemming van de asielzoeker niet kan worden losgekoppeld van de plicht tot medewerking van de asielzoeker, aangezien het gebrek aan medewerking als een negatief element kan worden beschouwd bij de beoordeling van het verzoek om internationale bescherming. Dit amendement wil daarom verduidelijken dat een weigering zonder bevredigende verklaring op zich niet als een aanwijzing mag worden beschouwd van een weigering om te voldoen aan de medewerkingsplicht.

Tegelijkertijd stelt de Privacycommissie vast dat artikel 10 van het wetsontwerp geen uitsluitel geeft over een aantal vragen:

— “Op welke manier wordt de toegang tot de drager van digitale informatie verstrekt? Wordt de drager door de medewerker van de CGVS doorzocht naar relevante informatie of behoudt de asielaanvrager de macht over zijn drager zodat hij zelf de toegang tot een selectie van informatie kan verstrekken?

N° 31 DE MME DE CONINCK

Art. 10

Dans l’article 48/6, § 1^{er}, alinéa 4, proposé, remplacer les mots “Le refus du demandeur de produire ces éléments sans explication satisfaisante pourra constituer un indice de son refus de se soumettre à son obligation de coopération visée à l’alinéa 1^{er}.” **par les mots** “Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi règle au moins les éléments suivants:

- la manière dont l’accès au support d’informations numériques est donné;
- la manière dont les informations numériques sont conservées;
- la manière dont les informations fournies sont traduites et interprétées;
- la manière dont les informations numériques sont sécurisées et dont leur authenticité est garantie.”.

JUSTIFICATION

Dans son “avis d’initiative” n° 57/2017 du 11 octobre 2017, la Commission de la protection de la vie privée affirme que le consentement du demandeur d’asile ne peut être dissocié de l’obligation de coopération dans son chef, vu que le défaut de coopération peut être considéré comme un élément négatif dans l’examen de la demande de protection internationale. C’est pourquoi le présent amendement tend à préciser qu’un refus sans explication satisfaisante ne peut être considéré en soi comme un indice d’un refus de se soumettre à l’obligation de coopération.

En même temps, la Commission de la protection de la vie privée constate que l’article 10 du projet de loi ne répond pas à une série de questions:

— “De quelle manière l’accès au support d’informations numériques est-il donné? Le collaborateur du CGRA recherche-t-il sur le support des informations pertinentes ou le demandeur d’asile garde-t-il le contrôle de son support afin de pouvoir donner accès lui-même à une sélection des informations?

— Op welke manier wordt de verkregen digitale informatie opgeslagen?

— Wordt enkel de relevante informatie opgeslagen dan wel overgeschreven in een verslag, of alle informatie die door de medewerker van de CGVS wordt gelezen?

— Door wie wordt de verstrekte informatie vertaald en geïnterpreteerd?

— Op welke manier wordt de verstrekte digitale informatie beveiligd en de authenticiteit ervan gewaarborgd?"

Dit amendement wil er tevens voor zorgen dat minstens deze vragen in een koninklijk besluit worden beantwoord.

Monica DE CONINCK (sp.a)

— De quelle manière les informations numériques obtenues sont-elles conservées?

— Conserve-t-on ou transcrit-on dans un rapport uniquement les informations pertinentes, ou le fait-on pour toutes les informations qui sont lues par le collaborateur du CGRA?

— Qui traduit et interprète les informations fournies?

— De quelle manière les informations numériques fournies sont-elles sécurisées et comment en garantit-on l'authenticité?"

Le présent amendement tend également à ce qu'une réponse à ces questions soit au moins fournie par arrêté royal.

Nr. 32 VAN MEVROUW PONCELET

Art. 4

De volgende wijzigingen aanbrengen:**1/ in het bepaalde onder 3°, in de voorgestelde § 2, de inleidende zin vervangen door wat volgt:**

“Het in § 1, 11°, bedoelde risico op onderduiken moet actueel en reëel zijn. Het wordt na een individueel onderzoek en op basis van een combinatie van hiernavolgende objectieve criteria vastgesteld, rekening houdend met alle omstandigheden die eigen zijn aan elk geval.”;

2/ in het bepaalde onder 3°, in de voorgestelde § 2, het 1° vervangen door wat volgt:

“1° de betrokkene heeft na zijn illegale binnenkomst of tijdens zijn illegaal verblijf geen verblijfsaanvraag ingediend, of heeft zonder enige verantwoording verzuimd zijn verzoek om internationale bescherming binnen de door deze wet bepaalde termijn in te dienen.”;

3/ dit artikel aanvullen met een 4°, luidende:

“4° dit artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende: “§ 3. In het kader van het individueel onderzoek als bedoeld in § 2, wordt bijzondere aandacht besteed aan het hoger belang van het kind en aan de specifieke behoeften van kwetsbare personen.”.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe tegemoet te komen aan de bedenkingen van het Federaal Migratiecentrum (Myria) en het VN-Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen.

a) Zoals voorgesteld door de Europese Commissie, is het raadzaam te vermelden dat vaak alleen een combinatie van meerdere criteria (...) een grond zal vormen om rechtmatig aan te nemen dat er sprake is van een “risico op onderduiken”. Wanneer iemand aan slechts één criterium voldoet kan dat niet volstaan om een risico op onderduiken vast te stellen.

N° 32 DE MME PONCELET

Art. 4

Apporter les modifications suivantes**1/ au 3°, au § 2 proposé, remplacer le phrase introductive par ce qui suit:**

“Le risque de fuite visé au § 1^{er}, 11°, doit être actuel et réel. Il est établi au terme d’un examen individuel et sur la base d’une combinaison de critères objectifs suivants, en tenant compte de l’ensemble des circonstances propres à chaque cas.”;

2/ au 3°, au § 2 proposé, remplacer le 1° par ce qui suit:

“1° l’intéressé n’a pas introduit de demande de séjour à la suite de son entrée illégale ou durant son séjour illégal ou n’a pas présenté sa demande de protection internationale dans le délai prévu par la présente loi, sans justification.”;

3/ compléter cet article par un 4°, rédigé comme suit:

“4° cet article est complété par un § 3, rédigé comme suit: “§ 3. Dans le cadre de l’examen individuel visé au § 2, une attention particulière est accordée à l’intérêt supérieur de l’enfant et aux besoins spécifiques des personnes vulnérables.”.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à répondre aux considérations émises par le Centre fédéral Migration (Myria) et le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés.

a) Il convient, comme suggéré par la Commission européenne, de rajouter que bien souvent, seule une combinaison de plusieurs des critères (...) constituera un fondement légitime pour déterminer un “risque de fuite”. L’existence d’un seul critère ne peut suffire pour établir un risque de fuite. Toute automaticité (telle que “entrée irrégulière = risque de

Automatische aannames (zoals “illegale binnenkomst = risico op onderduiken”) moeten worden voorkomen en elk geval moet individueel worden beoordeeld (...). Bij deze globale beoordeling van de individuele situatie moet daarom rekening worden gehouden met de lijst van criteria, maar die kan niet de enige grond vormen om automatisch een risico op onderduiken vast te stellen. In dat opzicht ware het nuttig een lijst op te stellen van verscheidene criteria die in overweging moeten worden genomen bij het individueel onderzoek van de omstandigheden, om aldus de proportionaliteit van de maatregel te kunnen evalueren (Analyse Myria blz. 6).

b) Er moet rekening worden gehouden met de motieven die het niet tijdig indienen van een asielaanvraag kunnen verantwoorden of met het feit dat die aanvraag “laattijdig” werd ingediend als gevolg van een wijziging van de omstandigheden in het land van herkomst van de aanvrager. (Analyse Myria, blz. 5).

c) Het ware tevens relevant expliciet te verwijzen naar het hoger belang van het kind, zoals dit ook het geval is bij een beslissing tot verwijdering (art. 74/13) (Analyse Myria blz.6).

fuite”) doit être évitée et une évaluation au cas par cas doit être réalisée (...). [Ainsi], la liste de critères doit être prise en compte en tant qu’élément de l’évaluation globale de la situation individuelle, mais elle ne peut constituer l’unique fondement pour établir automatiquement un risque de fuite”. Il serait opportun à cette fin de mentionner plusieurs critères qui doivent être pris en considération pour l’évaluation individuelle des circonstances et ainsi permettre d’apprécier la proportionnalité de la mesure. (Analyse Myria p.6).

b) Il doit être tenu compte des motifs qui pourraient justifier l’absence de l’introduction de la demande d’asile dans les délais ou du fait que cette demande est introduite “tardivement” à la suite de changement de circonstances dans le pays d’origine du demandeur. (Analyse Myria, p.5).

c) Une mention explicite de l’intérêt supérieur de l’enfant serait également pertinente, tout comme c’est le cas pour les décisions d’éloignement (art. 74/13) (Analyse Myria p.6).

Isabelle PONCELET (cdH)

Nr. 33 VAN MEVROUW PONCELET

Art. 10

In artikel 48/6 de volgende wijzigingen aanbrengen:**1/ In § 1 het eerste lid aanvullen met een zin, luidende:**

“Indien de verzoeker de vereiste bewijzen niet kan voorleggen, moet de onderzoeker alle middelen waarover hij beschikt, gebruiken om de vereiste bewijzen ter ondersteuning van het verzoek te verzamelen.”;

2/ In § 2 het vierde lid vervangen door wat volgt:

“Indien zulks strikt noodzakelijk is om het verzoek om internationale bescherming te onderzoeken en indien de met het onderzoek van het verzoek belaste instanties objectieve redenen hebben om aan te nemen dat de verzoeker informatie, stukken, documenten of andere elementen achterhoudt die essentieel zijn om het verzoek correct te beoordelen, kunnen zij de verzoeker vragen die elementen onverwijld voor te leggen, op eender welke drager.

Voor elke inzage of inbeslagneming is de vrije en geïnformeerde toestemming van de verzoeker vereist. Daartoe dient de verzoeker passend te worden ingelicht over de procedure en de doelstellingen ervan, alsook een beroep te kunnen doen op een advocaat. De weigering door de verzoeker mag niet automatisch worden geïnterpreteerd als een weigering tot samenwerking in de zin van dit artikel.

Alleen de gegevens die noodzakelijk en relevant zijn om het verzoek om internationale bescherming te onderzoeken, mogen in een verslag worden neergeschreven. De gegevens worden bijgehouden in het individuele dossier, doch niet langer dan voor het

N° 33 DE MME PONCELET

Art. 10

À l'article 48/6, apporter les modifications suivantes:**1/ au § 1^{er}, compléter l'alinéa 1^{er} par la phrase suivante:**

“Si le demandeur n'est pas en mesure d'apporter les preuves nécessaires, l'examineur doit utiliser tous les moyens dont il dispose pour réunir les preuves nécessaires à l'appui de la demande”;

2/ au § 1^{er}, remplacer l'alinéa 4 par les alinéas suivants:

“Lorsque cela s'avère strictement nécessaire pour l'examen de la demande de protection internationale et si les instances chargées de l'examen de la demande ont des raisons objectives de penser que le demandeur retient des informations, pièces, documents ou autres éléments essentiels à une évaluation correcte de la demande, elles peuvent l'inviter à produire ces éléments sans délais, quel que soit leur support.

Toute fouille ou saisie doit être basée sur le consentement libre et éclairé du demandeur. À cet effet, il doit être adéquatement informé concernant la procédure, ses objectifs et avoir accès à un avocat. Le refus du demandeur ne peut être automatiquement interprété comme un refus de collaboration au sens du présent article.

Seules les données nécessaires et pertinentes à l'examen de la demande de protection internationale peuvent être transcrites dans un rapport. Les données sont conservées dans le dossier individuel et ce pour le temps strictement nécessaire à l'examen du dossier.

onderzoek van het dossier strikt noodzakelijk is. Het in beslag genomen goed dient te worden teruggegeven zodra de achterliggende doelstelling van de inbeslagneming is verwezenlijkt.”;

3/ een § 3/1 invoegen, luidende:

“§ 3/1. De paragrafen 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing op minderjarigen. Bij elke beslissing met betrekking tot een minderjarige wordt rekening gehouden met het hogere belang van het kind.”;

4/ in § 4 punt d) weglaten.

VERANTWOORDING

a) In zijn advies herinnert het VN-Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen aan het principe van de gedeelde verantwoordelijkheid. Het betreft een algemeen beginsel uit het vluchtelingenrecht dat wordt erkend door zowel de Europese rechtspraak als het recht van de Europese Unie. Het UNHCR geeft aan dat de relevante elementen ter staving van het verzoek om internationale bescherming weliswaar in eerste instantie moeten worden aangereikt door de verzoeker zelf, maar dat de bewijslast niet uitsluitend ten laste van die verzoeker mag vallen. Nochtans lijkt het wetsontwerp die kant uit te gaan.

b) In zijn advies erkent het VN-Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen dat inzage in of inbeslagneming van de elektronische toestellen van de verzoekers om internationale bescherming gerechtvaardigd kan zijn. Zoals aangegeven door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moeten in de wet rechtswaARBorgen worden opgenomen die de verzoekers beschermen tegen onrechtmatige inzage en inbeslagneming. In dit wetsontwerpen ontbreken die. Dit amendement bepaalt dan ook het volgende:

— De maatregel is louter van toepassing wanneer zulks strikt noodzakelijk is om het verzoek tot internationale bescherming te onderzoeken.

— Zij moet berusten op de vrije en geïnformeerde toestemming van de verzoeker. Daartoe moet de weigering door de verzoeker los worden gezien van de verplichting tot samenwerking.

Le bien saisi doit être restitué dès que l’objectif sous-tendant la saisie est rempli.”;

3/ insérer un § 3/1, rédigé comme suit:

“§ 3/1. Les paragraphes 1, 2 et 3 ne sont pas applicables aux mineurs. Il est tenu compte de l’intérêt supérieur de l’enfant dans chaque décision concernant un mineur.”;

4/ au § 4, supprimer le point d).

JUSTIFICATION

a) Dans son avis le Haut-Commissaire des Nations Unies aux réfugiés rappelle le principe de la responsabilité partagée. Il s’agit d’un principe général du droit des réfugiés reconnu par la jurisprudence européenne ainsi que le droit de l’Union européenne. Le HCR indique que bien que les éléments pertinents à la demande de protection internationale doivent être fournis en premier lieu par le demandeur lui-même, la charge de la preuve ne peut reposer exclusivement sur lui. C’est néanmoins cette dernière approche qui semble être adoptée dans le projet de loi.

b) Dans son avis le Haut-Commissaire des Nations Unies aux réfugiés reconnaît que la fouille ou la saisie des appareils électroniques des demandeurs de protection internationale peuvent se justifier. Comme indiqué par la Commission de la protection de la vie privée, des garanties juridiques les protégeant contre les saisies et fouilles abusives doivent cependant être inscrites dans la loi. Ce qui fait défaut dans le présent projet. Le présent amendement dispose que:

— La mesure s’applique uniquement lorsque cela s’avère strictement nécessaire pour l’examen de la demande de protection internationale.

— Elle doit être fondée sur le consentement libre et éclairé du demandeur. Pour ce faire, le refus de consentement du demandeur doit être dissocié de l’obligation de collaboration.

— De verzoeker dient passend te worden ingelicht over de procedure en de doelstellingen ervan, alsook een beroep kunnen te doen op een advocaat.

— Ten slotte mogen alleen de gegevens worden bijgehouden die noodzakelijk en relevant zijn om het verzoek om internationale bescherming te onderzoeken, doch dat bijhouden mag niet langer duren dan voor het onderzoek van het dossier strikt noodzakelijk is. Het goed moet worden teruggegeven zodra de doelstelling van de inbeslagneming is verwezenlijkt.

c) De *Délégué général aux droits de l'enfant* en het platform *Mineurs en exil* zijn van mening dat de bewijslast die bij de kinderen berust om hun geloofwaardigheid te bewijzen, veel te zwaar en buiten proportie is.

Volgens de eerste paragraaf zal het gebrek aan bewijs aangaande de identiteit of de nationaliteit “een negatieve indicatie met betrekking tot de algehele geloofwaardigheid van verzoekers relaas” zijn. Bijgevolg zal een kind wiens papieren zouden zijn afgenomen door een mensenhandelaar, minder kans maken op bescherming.

De in § 2 vervatte verplichting om identiteitsdocumenten voor te leggen, kan kinderen afschrikken die onderweg hebben geleerd die papieren zorgvuldig bij te houden en onder geen beding aan derden toe te vertrouwen, ook niet aan de autoriteiten.

De derde paragraaf verplicht de verzoeker ertoe te voorzien in een vertaling van de documenten die hij bij het dossier voegt. Indien het dossier niet is opgesteld in een van de drie landstalen of in het Engels en er geen vertaling voorhanden is, moet de verzoeker tijdens het persoonlijk gesprek de nodige toelichtingen verstrekken. Het gaat niet op een kind met een dergelijke verplichting op te zadelen.

d) Het VN-Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen beveelt aan in § 4 punt d) weg te laten; ingevolge dat punt wordt het voordeel van de twijfel alleen toegekend als de verzoeker zijn verzoek om internationale bescherming “zo spoedig mogelijk” heeft gedaan. Het UNHCR merkt op dat de laattijdige indiening van een asielaanvraag slechts de toepassing van het voordeel van de twijfel in de weg mag staan wanneer zij de algemene geloofwaardigheid van de asielaanvraag aantast.

— Ce dernier doit recevoir les informations adéquates concernant la procédure, ses objectifs et avoir accès à un avocat.

— Enfin, seules les données nécessaires et pertinentes à l'examen de la demande de protection peuvent être conservées et ce pour le temps strictement nécessaire à l'accomplissement de ces objectifs. La propriété doit être rendue lorsque l'objectif de la saisie est rempli.

c) Le Délégué général aux droits de l'enfant ainsi que la plateforme “mineurs en exil” estiment que la charge de la preuve qui repose sur les enfants pour prouver leur crédibilité est beaucoup trop lourde et disproportionnée.

Suivant le paragraphe 1^{er}, le manque de preuve concernant l'identité ou la nationalité constituera “une indication défavorable concernant la crédibilité générale du récit du demandeur”. En conséquence, un enfant dont les papiers auraient été enlevés par un trafiquant aurait moins de chances d'obtenir une protection.

L'obligation de déposer les documents d'identité, prévue au paragraphe 2, peut effrayer les enfants qui, en raison de leur parcours, ont appris à les garder précieusement et à ne les confier sous aucun prétexte même aux autorités.

Le paragraphe 3 impose au demandeur d'asile de traduire les documents qu'il joint au dossier. Si celui-ci est rédigé dans une autre langue que l'une des trois langues nationales ou l'anglais et en l'absence d'une traduction le demandeur doit le commenter au cours de l'audition individuelle. Il est illusoire de faire peser une telle obligation sur un enfant.

d) Le Haut-Commissaire des Nations Unies aux réfugiés recommande de supprimer le point d) du § 4 qui fait dépendre l'octroi du bénéfice du doute à la condition que le demandeur ait présenté sa demande de protection internationale “dès que possible”. Le HCR relève que la soumission tardive d'une demande d'asile ne devrait pouvoir empêcher l'application du bénéfice de doute que dans les cas où elle affecte la crédibilité générale de la demande d'asile.

Isabelle PONCELET (cdH)

Nr. 34 VAN MEVROUW PONCELET**Art. 19**

In het ontworpen artikel 51 het eerste lid aanvullen met een zin, luidende:

“Het onvermogen om de documenten of bewijsstukken voor te leggen, mag niet automatisch worden geïnterpreteerd als een weigering om samen te werken.”.

VERANTWOORDING

In zijn advies beklemtoont de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen dat het onvermogen om de documenten voor te leggen niet automatisch mag worden geïnterpreteerd als een weigering om samen te werken. Er moet worden bepaald of de betrokkene een plausibele verklaring kan verstrekken die verantwoordt waarom zijn documenten niet voorhanden zijn of werden vernietigd, dan wel waarom hij in het bezit is van valse documenten. Dit amendement beoogt die aspecten in de wet te preciseren.

N° 34 DE MME PONCELET**Art. 19**

À l'article 51 proposé, compléter l'alinéa 1^{er} par la phase suivante

“L'incapacité à produire les documents ou pièces justificatives ne peut être automatiquement interprété comme un refus de coopérer.”.

JUSTIFICATION

Dans son avis le Haut Commissaire des Nations Unies aux réfugiés souligne que l'incapacité à produire des documents ne doit pas être automatiquement interprété comme un refus de coopérer. Il convient de déterminer si la personne peut fournir une explication plausible justifiant l'absence ou la destruction de ses documents ou la possession de faux documents. Le présent amendement tend à préciser ces éléments dans la loi.

Isabelle PONCELET (cdH)

Nr. 35 VAN MEVROUW PONCELET

Art. 24

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ in het bepaalde onder 5°, tweede lid, *in fine*, van de voorgestelde § 3, de woorden “kan de vreemdeling niet langer op deze grond worden vastgehouden” **vervangen door de woorden** “wordt de betrokkene niet langer in bewaring gehouden”;

2/ in het bepaalde onder 6°, derde lid van de voorgestelde § 4, na de woorden “zonder dat de duur van de vasthouding zes weken te boven mag gaan”, de woorden “te rekenen van de impliciete of expliciete aanvaarding door een andere lidstaat van het verzoek tot overname of terugname” **invoegen**.

3/ in het bepaalde onder 6°, de voorgestelde § 5 aanvullen met een tweede lid, luidende:

“De bewaring duurt zo kort mogelijk en niet langer dan de tijd die redelijkerwijs nodig is om de vereiste administratieve procedures zorgvuldig af te ronden totdat de overdracht is uitgevoerd.”.

VERANTWOORDING

De wijzigingen beogen de exacte formuleringen van artikel 28.3 van de Dublinverordening over te nemen, alsook de garanties op te nemen waarin die verordening voorziet in geval van vasthouding en zogenaamde Dublinoverdrachten. Een en ander wordt gesuggereerd in de verschillende aan de leden bezorgde adviezen, met name het advies van Myria en dat van de Transitgroep.

N° 35 DE MME PONCELET

Art. 24

Apporter les modifications suivantes:

1/ au 5°, alinéa 2, *in fine*, proposé, remplacer les mots “l'étranger ne peut plus être maintenu sur la base de ce motif” **par les mots** “la personne n'est plus placée en rétention”;

2/ au 6°, § 4, alinéa 3, proposé, insérer les mots “à compter de l'acceptation implicite ou explicite par un autre État membre de la requête aux fins de prise en charge ou de reprise en charge de la personne concernée” **après les mots** “sans que la durée de ce maintien ne puisse excéder six semaines”;

3/ au 6°, compléter le § 5 par un alinéa 2, rédigé comme suit:

“Le placement en rétention est d'une durée aussi brève que possible et ne se prolonge pas au-delà du délai raisonnablement nécessaire pour accomplir les procédures administratives requises avec toute la diligence voulue jusqu'à l'exécution du transfert.”.

JUSTIFICATION

Les modifications tendent à reprendre les formulations exactes de l'article 28.3 du Règlement Dublin et intégrer les garanties qu'il prévoit dans le cadre de la détention et des transferts Dublin, comme suggéré dans les différents avis transmis aux membres, notamment l'avis de Myria et du groupe Transit.

Isabelle PONCELET (cdH)

Nr. 36 VAN MEVROUW PONCELET

Art. 37

In het ontworpen artikel 57/1 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ paragraaf 1, tweede lid, aanvullen met de volgende zin:

“De minderjarige moet individueel en op adequate wijze op de hoogte worden gebracht van zijn recht om te worden gehoord.”;

2/ paragraaf 1 aanvullen met een vierde lid, luidende:

“Tijdens het verhoor kan de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen aan de minderjarige vragen stellen met het oog op verduidelijkingen. Hij mag geen vragen stellen waarvan het enige doel het natrekken van de verklaringen van de ouder(s) of de voogd(en) is. In een beslissing mogen de verklaringen van de minderjarige niet worden gebruikt als element ten nadele van de ouder(s) of de voogd(en). Wanneer de verklaringen van de minderjarige buitengewoon ernstige feiten aan het licht brengen die het hoger belang van het kind schaden of die aangeven dat het kind in gevaar is, kunnen ze uitzonderlijk aanleiding geven tot een bijkomend onderzoek.”;

3/ in § 3, tweede lid, de woorden “na een eerste oproeping” en de woorden “De afwezigheid van de advocaat en/of de vertrouwenspersoon na latere oproepingen belet de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen niet om de minderjarige vreemdeling te horen.” weglaten;

4/ paragraaf 6 aanvullen met de volgende zin:

“Een dergelijke beslissing kan alleen worden genomen in uitzonderlijke omstandigheden die met betrekking tot de elementen in het dossier naar behoren zijn gerechtvaardigd.”.

N° 36 DE MME PONCELET

Art. 37

À l'article 57/1 proposé, apporter les modifications suivantes:

1/ compléter le § 1^{er}, alinéa 2, par la phrase suivante:

“Le mineur doit être individuellement et adéquatement informé de son droit à être entendu.”;

2/ compléter le § 1^{er} par un alinéa 4, rédigé comme suit:

“Lors de l'audition, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides peut poser des questions en vue d'éclaircissements au mineur. Il ne peut poser de questions ayant pour seule finalité de vérifier les déclarations du (des) parent(s) ou tuteur(s). Les déclarations du mineur ne peuvent être utilisées dans une décision comme élément à l'encontre du (des) parent(s) ou tuteur(s). À titre exceptionnel, les déclarations du mineur peuvent donner lieu à un examen complémentaire lorsqu'apparaissent des faits particulièrement graves qui vont à l'encontre de l'intérêt supérieur de l'enfant ou qui indiquent que celui-ci est en danger.”;

3/ au § 3, alinéa 2, supprimer les mots “suite à une première convocation” et les mots “L'absence d'avocat et/ou de la personne de confiance suite à des convocations ultérieures n'empêche pas le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides d'entendre le mineur étranger”;

4/ compléter le § 6 par la phrase suivante:

“Une telle décision ne peut intervenir que dans des circonstances exceptionnelles dûment justifiées au regard des éléments du dossier”.

VERANTWOORDING

1/ Ondanks het wettelijk vermoeden dat de minderjarige vreemdeling zich aansluit bij de asielprocedure van zijn ouder(s) of zijn voogd, kan hij verzoeken om door de CGVS te worden gehoord. In de memorie van toelichting wordt op bladzijde 86 het volgende aangegeven: "in het voorgestelde artikel [wordt] uitdrukkelijk bepaald dat de minderjarige vreemdeling op adequate wijze geïnformeerd moet worden over dit recht om gehoord te worden zodat de minderjarige hieromtrent een beslissing kan nemen in zijn of haar belang". Die vermelding is echter niet terug te vinden in het bepalend gedeelte. Het amendement beoogt dat aspect in het eigenlijke wetsontwerp te verduidelijken. Zoals aangegeven in de memorie van toelichting moeten de minderjarigen informatie en concrete uitleg krijgen over de onderwerpen, de opties, de beslissingen en de gevolgen ervan; dat informatierecht is essentieel opdat het kind met volstrekte kennis van zaken een beslissing kan nemen. Het kind moet evenzeer op de hoogte worden gebracht van de voorwaarden waaronder en de omstandigheden waarin het zal worden gehoord.

2/ De memorie van toelichting behandelt een reeks waarborgen die, in het kader van het verhoor van de minderjarige, worden geboden aan die minderjarige, aan zijn ouder(s) en/of aan zijn voogd(en). Dit amendement strekt ertoe die waarborgen in de wet zelf op te nemen.

3/ Zoals aangegeven in het advies van de *Délégué général aux droits de l'enfant* van de *Fédération Wallonie-Bruxelles* moet ervoor worden gezorgd dat bij elk verhoor van de minderjarige vreemdeling door de CGVS een advocaat en/of een vertrouwenspersoon aanwezig is, en niet alleen bij het verhoor dat volgt op de eerste oproeping.

4/ Volgens het advies van de *Délégué général aux droits de l'enfant* moet men, bij beslissingen inzake het verblijf, het beginsel in acht nemen dat een gezin samen moet blijven. Men kan dus alleen in uitzonderlijke omstandigheden, bijvoorbeeld wanneer de ouders niet meewerken en mits een en ander behoorlijk wordt verantwoord, toestaan dat met betrekking tot de ouders een andere beslissing wordt genomen dan met betrekking tot het kind.

JUSTIFICATION

1/ Nonobstant la présomption selon laquelle le mineur étranger suit la procédure d'asile de son (ses) parent(s) ou de son tuteur, il peut demander à être entendu par le CGRA. L'exposé des motifs (p. 86) indique que "il est expressément stipulé dans l'article proposé que le mineur doit être adéquatement informé sur son droit à être entendu, de façon à ce que le mineur puisse prendre une décision à ce sujet dans son intérêt". On ne retrouve toutefois pas cette mention dans le dispositif. L'amendement a pour objet de préciser cet élément dans le texte légal. Comme indiqué dans l'exposé des motifs, les mineurs doivent recevoir des informations et explications concrètes sur les sujets, options, décisions et leurs conséquences, ce droit à l'information étant essentiel pour que l'enfant puisse prendre une décision en toute connaissance de cause. De même, l'enfant doit être informé des conditions et des circonstances dans lesquelles il sera entendu.

2/ L'exposé des motifs développe une série de garanties à l'égard du mineur, de son (ses) parent(s) et/ou tuteur(s) dans le cadre de l'audition de ce premier. Le présent amendement a pour objet d'intégrer ces garanties dans la loi.

3/ Comme indiqué dans l'avis du *Délégué général aux droits de l'enfant*, il convient d'assurer la présence d'un avocat et/ou de la personne de confiance lors de chaque audition du mineur étranger par le CGRA et non uniquement celle suivant la première convocation.

4/ Suivant l'avis du *Délégué général aux droits de l'enfant*, l'unité familiale doit être préservée dans les décisions relatives au séjour. Ce n'est donc que dans des circonstances exceptionnelles, par exemple en cas de non collaboration des parents, et dûment justifiées que l'on peut admettre qu'une décision distincte soit prise pour les parents et pour l'enfant.

Isabelle PONCELET (cdH)

Nr. 37 VAN MEVROUW PONCELET

Art. 38

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 57/5ter, § 2, eerste lid, 2°, de woorden “en raison de circonstances permanentes dont il n’a pas la maîtrise” vervangen door de woorden “en raison de circonstances durables indépendantes de sa volonté”.

VERANTWOORDING

De bedoeling van dit amendement is om in de beide taalversies de formulering te bezigen die wordt gebruikt in artikel 14, 2., b) van Richtlijn 2013/32/EU van 26 juni 2013 (ook wel de “Procedurerichtlijn” genoemd). Door het gebruik van de woorden “*circonstances permanentes*” verschilt de Franse versie van het wetsontwerp van de Franse versie van de richtlijn (“*circonstances durables*”). Ook in de memorie van toelichting is sprake van een situatie die “*durable*” moet zijn. Men moet afwijkende interpretaties voorkomen door het gebruik van consistente terminologie in heel het wetsontwerp. Het bijvoeglijk naamwoord “*durable*” wordt immers gebruikt voor een situatie die lang zal duren, terwijl “*permanent*” wordt gebezigd om aan te geven dat de situatie stabiel en onveranderlijk is, zal blijven duren zonder te wijzigen en, met andere woorden, constant zal zijn.

N° 37 DE MME PONCELET

Art. 38

À l’article 57/5ter proposé, au § 2, alinéa 1^{er}, 2° proposé, remplacer les mots “en raison de circonstances permanentes dont il n’a pas la maîtrise” par les mots “en raison de circonstances durables indépendantes de sa volonté”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement entend reprendre la formulation de l’article 14, 2., b) de la directive 2013/32/UE du 26 juin 2013, dite “directive procédure”, à savoir la notion de “circonstances durables”, qui diffère de celle du projet de loi qui parle de “circonstances permanentes”. L’exposé des motifs parle lui aussi de situation durable. Il convient d’éviter toute divergence d’interprétation en utilisant la même terminologie dans l’ensemble du projet. L’adjectif durable vise en effet une situation qui est de nature à durer longtemps, tandis que l’adjectif permanent vise une situation stable, immuable, qui dure sans changer, qui dure constamment.

Isabelle PONCELET (cdH)

Nr. 38 VAN MEVROUW PONCELET

Art. 39

Het ontworpen artikel 57/5^{quater}, § 2, eerste lid, aanvullen met de volgende zin:

“De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen bezorgt de verzoeker of zijn advocaat een ontvangsbewijs, zodat akte wordt genomen van de datum van indiening en van ontvangst van het verzoek.”.

VERANTWOORDING

De verzoeker om bescherming of zijn/haar advocaat heeft de mogelijkheid een schriftelijk verzoek in te dienen tot het verkrijgen van een afschrift van de notities van het persoonlijk onderhoud.

Als dat verzoek de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen binnen de twee werkdagen na het persoonlijk onderhoud bereikt, is de Commissaris-generaal verplicht een afschrift van de notities van het persoonlijk onderhoud ter kennis te brengen van de verzoeker of zijn advocaat alvorens over het verzoek om internationale bescherming een beslissing te nemen.

Gelet op het belang van de termijn van twee dagen voor de latere behandeling van het verzoek en de mogelijkheden voor de verzoeker om zijn opmerkingen te formuleren, is het met dit amendement de bedoeling een ontvangstmechanisme in te voeren.

N° 38 DE MME PONCELET

Art. 39

Compléter l'article 57/5^{quater}, § 2, alinéa 1^{er} proposé par la phrase suivante:

“Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides remet un accusé de réception au demandeur ou à son avocat afin d'acter la date du dépôt et de la réception de la demande”.

JUSTIFICATION

Le demandeur de protection ou son avocat ont la possibilité d'introduire une demande écrite afin d'obtenir une copie des notes prises lors de l'entretien personnel du demandeur.

Lorsque cette demande parvient au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides dans les deux jours ouvrables qui suivent l'entretien personnel, le Commissaire général à l'obligation de notifier la copie des notes de l'entretien personnel au demandeur ou à son avocat avant de prendre une décision concernant la demande de protection internationale.

Compte tenu de l'importance que revêt ce délai de deux jours pour le traitement ultérieur de la demande et les possibilités pour le demandeur de formuler ses observations le présent amendement entend introduire un mécanisme d'accusé de réception.

Isabelle PONCELET (cdH)

Nr. 39 VAN MEVROUW PONCELET

Art. 40

In 6°, in het ontworpen derde lid, de woorden “*en mits die omstandigheden naar behoren worden gerechtvaardigd*” **invoegen tussen de woorden** “Indien dit noodzakelijk is met het oog op een behoorlijke en volledige behandeling van het verzoek om internationale bescherming” **en de woorden** “, kan de termijn na verlenging, bedoeld in het derde lid, nogmaals verlengd worden met ten hoogste drie maanden”.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe nader te bepalen wat is opgenomen in artikel 31,3., van Richtlijn 2013/32/EU van 26 juni 2013, de zogenaamde “Procedurerichtlijn”, namelijk dat de termijn enkel “bij wijze van uitzondering [...] in naar behoren gerechtvaardigde gevallen” kan worden verlengd “wanneer dit noodzakelijk is met het oog op een behoorlijke en volledige behandeling van het verzoek om internationale bescherming”.

N° 39 DE MME PONCELET

Art. 40

Au 6°, au troisième alinéa proposé, insérer les mots “*dans des circonstances dûment justifiées*” entre les mots “lorsque cela est nécessaire pour assurer un examen approprié et exhaustif de la demande de protection internationale” **et les mots** “le délai prolongé visé à l’alinéa 3 peut être encore prolongé d’une durée maximale de trois mois”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement entend préciser ce qui est repris à l’article 31, 3., de la directive 2013/32/UE du 26 juin 2013, dite “directive procédure”. À savoir que ce n’est qu’à titre exceptionnel et dans des circonstances dûment justifiées que le délai de traitement de la demande peut être prolongé pour assurer un examen approprié et exhaustif de la demande de protection internationale.

Isabelle PONCELET (cdH)

Nr. 40 VAN MEVROUW PONCELET

Art. 42

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Dit artikel vervangt artikel 57/6/2 van de wet van 15 december 1980 en zet artikel 41 van Richtlijn 2013/32/EU om. Het voert een mogelijkheid tot gedwongen verwijdering in nog vóór het CGVS over het verzoek een standpunt heeft ingenomen. Die afwijking van het recht om op het grondgebied te blijven is afhankelijk van de voorwaarde dat de terugkeer in overeenstemming is met de internationale en Europese verplichtingen van de betrokken lidstaat.

Een dergelijke afwijking gaat echter in tegen het recht op effectief beroep, zoals gewaarborgd in de volgende internationaalrechtelijke instrumenten:

— artikel 3 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens;

— artikel 13 van hetzelfde verdrag; en

— artikel 47 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie.

Deze bepaling maakt de uitwijzing van een asielzoeker tijdens de procedure mogelijk, louter op basis van het principe dat de invoering van meervoudige asielaanvragen bedrieglijk of een vorm van misbruik is. Dat oorzakelijk verband is onjuist, want het komt vaak voor dat verzoekers om bescherming er lang over doen om alle elementen van hun asielaanvraag voor te leggen. Dat is niet hetzelfde als misbruik of bedrog. De Liga voor Mensenrechten merkt in haar advies van september 2017 op dat aanvragers die hun aanvraag baseren op bijvoorbeeld hun seksuele geaardheid, soms terughoudend zijn om dat onderwerp in hun eerste verzoek om asiel aan te snijden. Het gaat om een psychologische en persoonlijke dimensie die hoegenaamd niet wijst op misbruik of bedrog.

Zoals de Liga voor Mensenrechten gaat de indienster van dit amendement ervan uit dat beroepen opschortend moeten zijn om effectief te zijn, inclusief latere asielaanvragen.

N° 40 DE MME PONCELET

Art. 42

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cet article remplace l'article 57/6/2 de la loi du 15 décembre 1980 et transpose l'article 41 de la Directive 2013/32. Il introduit une possibilité d'éloignement forcé avant même que le CGRA ne se soit positionné sur la demande. Cette dérogation au droit de rester sur le territoire est soumise à la condition que le retour soit conforme aux obligations internationales et européennes incombant à cet État membre.

Pareille dérogation contrevient toutefois au droit à un recours effectif, tel que garanti par les instruments de droit international suivants:

— l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme;

— l'article 13 de la même Convention; et

— l'article 47 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.

Cette disposition permet le refoulement d'un demandeur d'asile en cours de procédure sur la seule base du principe que l'introduction de demandes d'asile multiples sont frauduleuses ou abusives. Ce lien de causalité est erroné, dès lors qu'il arrive fréquemment que des demandeurs de protection mettent un certain temps à faire émerger tous les éléments propres à leur demande d'asile. Ce n'est pas synonyme d'abus ou de fraude. Dans son avis rendu en septembre 2017, la Ligue des droits de l'homme constate que pour certains demandeurs qui fondent, par exemple leur demande sur la base de leur orientation sexuelle sont parfois réticents à aborder ce sujet lors d'une première demande d'asile. Il s'agit d'un élément psychologique et personnel qui ne traduit certainement pas un abus ou une fraude.

L'auteur de l'amendement considère, à l'instar de la Ligue des droits de l'Homme, que les recours doivent être suspensifs pour être effectifs en ce compris les demandes d'asile ultérieures.

Aangezien het tot slot gaat om een facultatieve omzetting van artikel 41 van Richtlijn 2013/32/EU (die voor de lidstaten enkel de mogelijkheid opent en dus geen verplichting inhoudt), vindt de indienster het niet nodig een dergelijke afwijking in onze rechtsorde op te nemen en is zij van mening dat de huidige 48-urenregeling, zoals bepaald in artikel 57/6/2, moet worden behouden.

Enfin, s'agissant d'une transposition facultative de l'article 41 de la Directive 2013/32 (qui ouvre une possibilité aux États membres sans les obliger), l'auteur estime qu'il n'est pas nécessaire d'intégrer une telle dérogation dans notre ordre juridique et qu'il convient de maintenir le système actuel des "48 heures", tel que prévu par l'article 57/6/2.

Isabelle PONCELET (cdH)

Nr. 41 VAN MEVROUW PONCELET

Art. 45

Het voorgestelde artikel 57/6/5, § 1, 6°, vervangen door wat volgt:

“6° de verzoeker overleden is, tenzij hij vergezeld was van een minderjarige vreemdeling als bedoeld in artikel 57/1, § 1, eerste lid”.

VERANTWOORDING

Het VN-Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen drukt in zijn advies zijn bezorgdheid uit over het feit dat het overlijden van de hoofdverzoeker, vergezeld van een minderjarig kind, de beëindiging van de behandeling van het verzoek om internationale bescherming meebrengt, tenzij het minderjarig kind de voortzetting aanvraagt. Volgens het HCV dreigt de automatische beëindiging van de behandeling van het verzoek in deze situatie het hoger belang van het kind ernstig te benadelen. Dit amendement strekt er dus toe te bepalen dat de behandeling van het verzoek niet wordt beëindigd door het overlijden van de hoofdverzoeker wanneer deze vergezeld is van een minderjarig kind.

N° 41 DE MME PONCELET

Art. 45

Remplacer l'article 57/6/5, § 1^{er}, 6°, proposé, par ce qui suit:

“6° le demandeur est décédé sauf lorsqu'il est accompagné d'un étranger mineur visé à l'article 57/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}”.

JUSTIFICATION

Dans son avis le Haut-Commissaire des Nations Unies aux réfugiés indique ses préoccupations quant au fait que le décès du demandeur principal, accompagné d'un enfant mineur, entraîne la clôture de l'examen de la demande de protection internationale sauf si l'enfant mineur demande la poursuite. Le HCR estime que la clôture automatique de l'examen de la demande dans cette situation risque fortement d'être préjudiciable à l'intérêt supérieur de l'enfant. Le présent amendement prévoit donc que l'examen de la demande n'est pas clôturé par le décès du demandeur principal lorsque celui-ci est accompagné d'un enfant mineur.

Isabelle PONCELET (cdH)

Nr. 42 VAN MEVROUW **PONCELET**

Art. 46

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt het begrip “veilig derde land” dat bij dit wetsontwerp in de wet wordt ingevoegd, weg te laten. Het betreft een omzetting van artikel 38 van de Procedurerichtlijn. Deze omzetting is echter facultatief en de indiener meent dat het ontworpen artikel onvoldoende juridische waarborgen biedt. De criteria zijn te vaag en de procedurele waarborgen te beperkt om een ernstig onderzoek van het verzoek mogelijk te maken.

N° 42 DE MME **PONCELET**

Art. 46

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Le présent amendement entend supprimer la notion de pays tiers sûr qui est introduite dans la loi par le présent projet. Il s'agit d'une transposition de l'article 38 de la Directive procédure. Cette transposition est toutefois facultative et l'auteur estime que l'article en projet n'offre pas suffisamment de garanties juridiques. Des critères trop vagues, des garanties procédurales réduites qui rendront impossible un examen sérieux de la demande.

Isabelle PONCELET (cdH)

Nr. 43 VAN MEVROUW PONCELET

Art. 57

In artikel 74/6, § 1, het achtste en het negende lid vervangen door wat volgt:

“De bewaring is een uiterste maatregel, die slechts te verantwoorden is wanneer ze het enige middel vormt om de informatie te verkrijgen die nodig is voor de behandeling van het verzoek om internationale bescherming, dan wel het enige middel om het legitiem doel te bereiken dat ermee wordt nagestreefd.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in het eerste lid bedoelde minder dwingende maatregelen voor vasthouding, zoals het zich regelmatig melden bij de overheid, het stellen van een borgsom of een verplichting om op een bepaalde plaats te blijven.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt gevolg te geven aan de bedenkingen van het VN-Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen aangaande het in bewaring houden op het grondgebied. De beslissing die ten grondslag ligt aan de bewaring moet de waarborgen inzake noodzakelijkheid en evenredigheid in acht nemen.

Het amendement benadrukt ook de voorafgaande toepassing van alternatieven voor bewaring. Zo neemt het de alternatieven bedoeld in artikel 8(4) van de Opvangrichtlijn over. Alleen het huisarrest is in het wetsontwerp overgenomen.

De indiener herinnert aan considerans 20 van de Opvangrichtlijn, die luidt als volgt: “Teneinde de fysieke en psychische integriteit van de verzoekers beter te waarborgen, moet hun bewaring een maatregel zijn die pas in laatste instantie wordt genomen, en mag zij alleen worden opgelegd nadat alle niet-vrijheidsberovende

N° 43 DE MME PONCELET

Art. 57

À l'article 74/6, § 1^{er}, remplacer les alinéa 8 et 9 par ce qui suit:

“Le placement en rétention constitue une mesure de dernier ressort. Cette mesure n'est justifiable que lorsqu'elle constitue le seul moyen d'obtenir les éléments nécessaires à l'examen de la demande de protection internationale ou le seul moyen d'atteindre l'objectif légitime qu'elle poursuit.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les mesures de maintien moins coercitives visées à l'alinéa 1^{er}, telles que l'obligation de se présenter régulièrement aux autorités, le dépôt d'une garantie financière ou l'obligation de demeurer dans un lieu déterminé.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à répondre aux considérations émises par le Haut-Commissaire des Nations Unies aux réfugiés concernant la rétention sur le territoire. La décision qui fonde le placement en rétention doit respecter les garanties de nécessité et de proportionnalité.

L'amendement insiste également sur l'application préalable des alternatives à la détention. Il reprend ainsi les alternatives visées à l'article 8(4) de la directive accueil. Seule l'assignation à résidence est reprise dans le projet de loi.

L'auteur rappelle le considérant 20 de la directive accueil selon lequel: “En vue de mieux garantir l'intégrité physique et psychologique des demandeurs, le placement en rétention devrait être une mesure de dernier recours et ne peut être appliquée qu'après que toutes les autres mesures, non privatives de liberté,

maatregelen als alternatief voor bewaring naar behoren zijn onderzocht. Bij elke alternatieve maatregel voor bewaring moeten de fundamentele mensenrechten van verzoekers worden geëerbiedigd.”

ont été dûment envisagées. Toute mesure autre que le placement en rétention doit respecter les droits humains fondamentaux des demandeurs.”

Isabelle PONCELET (cdH)

Nr. 44 VAN MEVROUW PONCELET

Art. 61

Dit artikel aanvullen met een 4°, luidende:

“4° het bepaalde onder 5° wordt aangevuld met een iii), luidende:

“iii. de vader of moeder van de aanvrager, dan wel een andere volwassene die volgens het recht of de praktijk van de betrokken lidstaat verantwoordelijk is voor de verzoeker indien die minderjarig en ongehuwd is;”.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt tot aanvulling van de definitie van de categorie “familieleden” in de opvangwet van 12 januari 2007, overeenkomstig de definitie van het begrip “gezinsleden” in artikel 2, c), van de Opvangrichtlijn.

N° 44 DE MME PONCELET

Art. 61

Compléter cet article par un 4°, rédigé comme suit:

“4° le 5°, est compléter par un iii), rédigé comme suit:

“iii. le père ou la mère du demandeur, ou un autre adulte qui est responsable du demandeur de par le droit ou la pratique de l’État concerné, lorsque ce demandeur est mineur et non marié;”.

JUSTIFICATION

L’amendement tend à compléter la définition de la catégorie des membres de la famille dans la loi accueil du 12 janvier 2002 telle que prévue à l’article 2, c) de la Directive accueil.

Isabelle PONCELET (cdH)

Nr. 45 VAN DE HEER MAINGAIN

Art. 4

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ in § 1, in het ontworpen punt 11°, het woord “significant” invoegen vóór de woorden “risico op onderduiken”;

2/ in § 2, in het voorstelde punt 3°, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1° het woord “significant” invoegen vóór de woorden “risico op onderduiken”;

2° de woorden “van een of meer” vervangen door de woorden “van meerdere van de”;

3° het bepaalde onder 1° aanvullen met de woorden “, zonder geldige verantwoording”;

4° in het bepaalde onder 8° de woorden “meerdere verzoeken” doen voorafgaan door de woorden “binnen een kort tijdsbestek”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt ervoor te zorgen dat met de combinatie van de aangehaalde criteria rekening wordt gehouden om het risico op onderduiken te bepalen. Het combineren van die criteria is in die zin gerechtvaardigd dat sommige criteria minder of meer doorwegen dan andere en aldus op zich geen risico op onderduiken mogen uitmaken; krachtens artikel 28 van Verordening nr. 604/2013/EU (Dublin III-Verordening) moet het gaan om een “significant” risico, dat wordt vastgesteld “op basis van een individuele beoordeling”, wat impliceert dat rekening moet worden gehouden met meerdere objectieve criteria om een risico op onderduiken te bepalen – dus niet met één criterium.

Het amendement beoogt aldus het bepalend gedeelte van het wetsontwerp in overeenstemming te brengen met de memorie van toelichting, waarin wordt onderstreept dat om te bepalen “of er al dan niet een (significant) risico op onderduiken

N° 45 DE M. MAINGAIN

Art. 4

Apporter les modifications suivantes:

1/ au § 1^{er} dans le 11° proposé, insérer le mot “non-négligeable” après les mots “risque de fuite” et les mots “le fait”;

2/ au § 2, 3° proposé, apporter les modifications suivantes:

1° insérer le mot “non-négligeable” entre les mots “risque de fuite” et les mots “le fait”;

2° remplacer les mots “d’un ou plusieurs” par les mots “de plusieurs des”;

3° compléter le 1° par les mots “et ce sans justification valable”;

4° au 8°, insérer les mots “dans un court délai” entre les mots “introduit” et “plusieurs demandes”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à ce que la combinaison des critères cités soient pris en compte pour déterminer le risque de fuite. Cette combinaison se justifie en ce que certains critères présentent un degré plus ou moins important que d’autres et ne devraient donc à eux seuls pas pouvoir être constitutifs d’un risque de fuite, risque qui, selon l’article 28 du Règlement 604/2013/UE (Règlement Dublin III), doit être “non négligeable” et “établi “sur la base d’une évaluation individuelle”, ce qui implique la prise en compte de plusieurs critères objectifs pour fonder un risque de fuite et non un seul.

L’amendement met ainsi le dispositif du projet avec en concordance avec l’exposé des motifs du projet de loi qui souligne que “pour déterminer s’il existe ou non un risque de fuite, l’autorité compétente devra examiner chaque situation

bestaat [...] de bevoegde overheid elke individuele situatie in haar totaliteit [zal] moeten onderzoeken”; die bekommering komt nergens tot uiting in de tekst van het wetsontwerp.

Tevens dient de betrokkene die zijn verzoek niet tijdig heeft ingediend, de kans te krijgen de redenen daarvoor uit te leggen, meer bepaald in het licht van de ondervonden moeilijkheden om kennis te nemen van de procedures in verband met de indiening van verzoeken om internationale bescherming.

Ten slotte preciseert het amendement dat alleen rekening mag worden gehouden met de meervoudige verzoeken die herhaaldelijk en onrechtmatig worden ingediend, dus niet met de verzoeken die jaren eerder zouden zijn ingediend. Tevens dienen eventuele veranderingen in de omstandigheden tussen opeenvolgende verzoeken in aanmerking te worden genomen. Het loutere feit van een meervoudige indiening van een asielaanvraag mag niet volstaan om te besluiten dat er een “significant” risico op onderduiken bestaat, aangezien er nog andere redenen kunnen zijn.

individuelle dans sa globalité”, préoccupation qui n’apparaît pas dans le projet en l’état.

Il convient également de permettre à l’intéressé qui n’a pas introduit sa demande dans les temps d’en justifier les raisons, notamment au vu des difficultés rencontrées pour connaître les procédures entourant le dépôt de demandes de protection internationale.

L’amendement précise enfin que seules les demandes multiples introduites de manière répétée et abusive peuvent être prises en compte, à l’exclusion de demandes qui auraient été introduites plusieurs années auparavant. Il convient en effet de tenir compte des changements éventuels de circonstances qui peuvent intervenir entre plusieurs demandes. Le seul fait d’introduire une demande d’asile multiple ne peut pas être suffisant pour conclure à l’existence d’un risque de fuite “non-négligeable”, ceci pouvant s’expliquer pour d’autres raisons.

Olivier MAINGAIN (DéFI)

Nr. 46 VAN DE HEER MAINGAIN

Art. 10

In het ontworpen artikel 48/6, § 4, punt d) weglaten.

VERANTWOORDING

Overeenkomstig § 196 van het *Handbook and guidelines on procedures and criteria for determining refugee status under the 1951 Convention and the 1967 Protocol relating to the Status of Refugees*, uitgegeven door het UNHCR, strekt dit amendement ertoe aan de verzoeker het voordeel van de twijfel te geven, wanneer de verklaringen onmogelijk hard te maken zijn maar ze desondanks samenhangend, aannemelijk en geloofwaardig lijken.

De punten a), b), c) en e) van § 4 volstaan dus om vast te stellen of de verklaringen van de verzoeker nog al dan niet moeten worden bevestigd.

Het amendement verankert aldus een verdeling van de bewijslast die billijker is en rekening houdt met de realiteit van de verzoekers om internationale bescherming die bij ons in de grootste berooidheid en heel vaak zonder papieren aankomen. Als gevolg van een en ander moeten de verzoeker en de instanties die belast zijn met het onderzoek van de verzoeken om internationale bescherming, samen werk maken van de vaststelling en de beoordeling van alle relevante feiten.

N° 46 DE M. MAINGAIN

Art. 10

À l'article 48/6, § 4 proposé supprimer le point d).

JUSTIFICATION

Conformément au § 196 du Guide des procédures et critères à appliquer pour déterminer le statut de réfugié au regard de la Convention de 1951 et du Protocole de 1967 relatifs au statut des réfugiés édité par le HCR, l'amendement vise à accorder au demandeur le bénéfice du doute lorsque la preuve de déclarations est impossible à administrer mais qu'en dépit de cela, ses déclarations paraissent cohérentes, plausibles et crédibles.

Les points a), b), c) et e) du § 4 sont donc suffisants pour établir si les déclarations du demandeur doivent encore être confirmées ou non.

L'amendement consacre ainsi un partage de la charge de la preuve qui est plus équitable et qui tient compte de la réalité des demandeurs de protection internationale qui arrivent chez nous dans le plus grand dénuement et très souvent sans papiers personnels, de sorte que l'établissement et l'évaluation de tous les faits pertinents doit être menée conjointement par le demandeur et les instances chargées de l'examen des demandes de protection internationale.

Olivier MAINGAIN (DéFI)

Nr. 47 VAN DE HEER MAINGAIN

Art. 11

Het ontworpen artikel 48/8, § 1, vervangen door wat volgt:

“§ 1. De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen vraagt, indien hij dit relevant acht voor de beoordeling van het verzoek, aan de verzoeker om internationale bescherming dat die zich onderwerpt aan een medisch onderzoek betreffende aanwijzingen van vroegere vervolging of ernstige schade; de verzoeker moet daarmee instemmen.

De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen kan aan de verzoeker vragen om zo spoedig mogelijk dit medisch onderzoek te regelen, zo nodig bij een door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen aangeduide en ter zake bevoegde beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

Zo het verzoek om internationale bescherming gebaseerd is op de genderidentiteit of op de seksuele geaardheid van de verzoeker, wordt het medisch onderzoek uitgevoerd door een beroepsbeoefenaar van wie het geslacht door de verzoeker wordt gekozen.

De bevoegde beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg bezorgt de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen een rapport met vaststellingen betreffende aanwijzingen van vroegere vervolging of ernstige schade, mits de verzoeker hiermee instemt. Hierbij wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen enerzijds objectief medische vaststellingen en anderzijds de vaststellingen gebaseerd op de verklaringen van de verzoeker om internationale bescherming.”.

VERANTWOORDING

Zoals het UNHCR in zijn advies van 4 oktober 2017 beklentoon, is het belangrijk dat de wet verduidelijkt wat er

N° 47 DE M. MAINGAIN

Art. 11

Remplacer l'article 48/8, § 1^{er} proposé comme suit:

“§ 1^{er}. S'il le juge pertinent pour procéder à l'examen de la demande, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides invite le demandeur de protection internationale à se soumettre à un examen médical portant sur des signes de persécutions ou d'atteintes graves qu'il aurait subies dans le passé, pour autant que le demandeur y consente.

Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides peut inviter le demandeur à prendre dans les meilleurs délais les mesures nécessaires pour se soumettre à un tel examen, qui sera le cas échéant réalisé par un praticien professionnel des soins de santé compétent désigné par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

Dans les cas où la demande de protection internationale se base sur l'identité de genre ou l'orientation sexuelle, l'examen médical sera réalisé par un praticien dont le sexe sera choisi par le demandeur.

Le praticien professionnel des soins de santé compétent transmet au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides un rapport avec ses constatations concernant les signes de persécutions ou d'atteintes graves qui auraient été subies dans le passé, pour autant que le demandeur y consente. Une distinction est clairement faite entre les constatations médicales objectives, d'une part, et les constatations basées sur les déclarations du demandeur de protection internationale, d'autre part.”.

JUSTIFICATION

Comme le souligne le HCR dans son avis du 4 octobre 2017, il est important de prévoir dans la loi une précision pour les

moet gebeuren zo het verzoek om internationale bescherming wordt ingediend om reden van genderidentiteit of seksuele geaardheid.

Ons land vangt immers almaar meer asielzoekers op die in hun eigen land worden vervolgd wegens hun seksuele geaardheid of hun genderidentiteit. In 2016 hebben 212 van de 504 verzoekers de status van vluchteling verworven; het erkenningspercentage steeg aldus tot 42 % (in 2013 was dat slechts 20 %).

De indiener van dit amendement wil derhalve bewerkstelligen dat het medisch onderzoek in die gevallen op verzoek van de asielzoeker moet worden uitgevoerd door een persoon met het passende geslacht, om vroegere vervolging of ernstige schade makkelijker aan het licht te brengen.

cas de demandes de protection internationale basées sur l'identité de genre ou l'orientation sexuelle.

La Belgique accueille en effet de plus en plus de demandeurs d'asile subissant des persécutions dans leur pays en raison de leur orientation sexuelle ou de leur identité de genre. En 2016, sur 504 demandes, 212 ont abouti à l'obtention du statut de réfugié, soit un taux de reconnaissance de 42 % contre 20 % en 2013.

L'amendement prévoit par conséquent que dans ces cas, l'examen médical devra être effectué à la demande du demandeur par une personne de sexe adéquat afin de faciliter la révélation de persécutions ou d'atteintes graves passées.

Olivier MAINGAIN (DéFI)

Nr. 48 VAN DE HEER MAINGAIN

Art. 15

In het ontworpen artikel 49/3/1, het woord “gedwongen” vervangen door de woorden “zonder toestemming van de betrokkene”.

VERANTWOORDING

Zoals in het advies Myria van 4 juli 2017 wordt beklemtoond, is het begrip “gedwongen uitvoering” als dusdanig niet gedefinieerd in de wet en zou het kunnen leiden tot verwarring omtrent de noodzaak om dwangmaatregelen te treffen. Er wordt derhalve voorgesteld te verwijzen naar het feit dat de betrokkene ter zake niet instemt.

N° 48 DE M. MAINGAIN

Art. 15

À l'article 49/3/1 proposé, remplacer les mots “de manière forcée” par les mots “sans accord de l'intéressé”.

JUSTIFICATION

Comme l'a souligné MYRIA dans son avis du 4 juillet 2017, la notion d'exécution de manière forcée n'est pas en tant que telle définie dans la loi et pourrait prêter à confusion quant à la nécessité de recours à la contrainte. Il est donc suggéré de parler d'absence d'accord de l'intéressé.

Olivier MAINGAIN (DéFI)

Nr. 49 VAN DE HEER **MAINGAIN**

Art. 19

In het ontworpen artikel 51, derde lid, de woorden “of waarvan redelijkerwijze kan worden aangenomen dat hij deze begrijpt” weglaten.

VERANTWOORDING

Het is belangrijk te verduidelijken dat de verzoeker om internationale bescherming in zijn taal moet worden geïnformeerd over zijn verplichting om met de bevoegde overheden mee te werken. Met het oog op de rechtszekerheid en de inachtneming van de rechten van verdediging, strekt dit amendement ertoe te verzekeren dat de verzoeker die taal goed begrijpt, in plaats van te “veronderstellen” dat zulks het geval is.

N° 49 DE M. **MAINGAIN**

Art. 19

À l'article 51, alinéa 3 proposé, supprimer les mots “ou dont on peut raisonnablement supposer qu'il la comprenne”.

JUSTIFICATION

Il importe de préciser que le demandeur de protection internationale doit être informé dans sa langue de son obligation de coopérer avec les autorités compétentes. Par souci de sécurité juridique et de respect des droits de la défense, l'amendement vise à s'assurer que le demandeur comprenne bien cette langue plutôt que de se contenter de “supposer” que tel est le cas.

Olivier MAINGAIN (DéFI)

Nr. 50 VAN DE HEER **MAINGAIN**

Art. 42

In het ontworpen artikel 57/6/2, § 3, het woord “gedwongen” vervangen door de woorden “zonder toestemming van de betrokkene”.

VERANTWOORDING

Zoals in het advies Myria van 4 juli 2017 wordt beklemtoond, is het begrip “gedwongen uitvoering” als dusdanig niet gedefinieerd in de wet en zou het kunnen leiden tot verwarring omtrent de noodzaak om dwangmaatregelen te treffen. Er wordt derhalve voorgesteld te verwijzen naar het feit dat de betrokkene ter zake niet instemt.

N° 50 DE M. **MAINGAIN**

Art. 42

À l'article 57/6/2, § 3 proposé, remplacer les mots “de manière forcée” par les mots “sans accord de l'intéressé”.

JUSTIFICATION

Comme l'a souligné MYRIA dans son avis du 4 juillet 2017, la notion d'exécution de manière forcée n'est pas en tant que telle définie dans la loi et pourrait prêter à confusion quant à la nécessité de recours à la contrainte. Il est donc suggéré de parler d'absence d'accord de l'intéressé.

Olivier MAINGAIN (DéFI)

Nr. 51 VAN DE HEER **MAINGAIN**

Art. 45

In het ontworpen artikel 57/6/5 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ het bepaalde onder 6° vervangen door wat volgt:

“6° de verzoeker overleden is”;

2/ het artikel aanvullen met een § 3, luidende:

“§ 3. Indien de in het bepaalde onder 6° bedoelde verzoeker vergezeld was van een minderjarige vreemdeling als bedoeld in artikel 57/1, § 1, eerste lid, houdt de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen rekening met het hoger belang van het kind, door die minderjarige uitdrukkelijk te vragen of die wenst dat voort werk wordt gemaakt van het onderzoek van het verzoek om internationale bescherming dat door de overleden verzoeker werd ingediend overeenkomstig de bij koninklijk besluit vastgelegde bepalingen. Alleen bij een duidelijk door de minderjarige vreemdeling geuite weigering neemt de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen een beslissing die het onderzoek van het verzoek om internationale bescherming beëindigt.”.

VERANTWOORDING

Het is moeilijk aanvaardbaar dat het onderzoek van het verzoek om internationale bescherming automatisch wordt beëindigd wanneer de hoofdverzoeker overlijdt, zonder dat zelfs maar rekening wordt gehouden met de leeftijd noch de kwetsbaarheid van het minderjarige kind dat hem vergezelde. Het door de verzoeker ingediende verzoek om internationale bescherming wordt nochtans geacht ook te zijn ingediend namens de hem vergezellende minderjarige(n) en over wie hij het ouderlijk gezag of de voogdij uitoefent.

Dat een dergelijke beëindiging automatisch plaatsvindt, is bijgevolg onverenigbaar met het hoger belang van het kind,

N° 51 DE M. **MAINGAIN**

Art. 45

À l'article 57/6/5 proposé, apporter les modifications suivantes:

1/ remplacer le point 6° comme suit:

“6° le demandeur est décédé”;

2/ compléter l'article par un § 3, libellé comme suit:

“§ 3. Si le demandeur visé par le point 6° est accompagné d'un étranger mineur visé à l'article 57/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides tient compte de l'intérêt supérieur de l'enfant en lui demandant expressément s'il désire la poursuite de l'examen de la demande de protection internationale introduite par le demandeur décédé conformément aux dispositions fixées par arrêté royal. Ce n'est qu'en cas de refus clairement exprimé par l'étranger mineur que le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides prend une décision qui clôture l'examen de la demande de protection internationale.”.

JUSTIFICATION

Il est difficilement acceptable que l'examen de la demande de protection internationale se clôture automatiquement en cas de décès du demandeur principal sans même tenir compte ni de l'âge ni de la vulnérabilité de l'enfant mineur qui l'accompagne, et ce alors que la demande de protection internationale introduite par le demandeur est présumée avoir été introduite également au nom du (des) mineur(s) qui l'accompagne(nt) et sur le(s)quel(s) il exerce l'autorité parentale ou la tutelle.

L'automaticité d'une telle clôture est par conséquent incompatible avec l'intérêt supérieur de l'enfant que le projet

een aspect dat het wetsontwerp nochtans beoogt te bekrachtigen bij artikel 37 ervan (het ontworpen artikel 57/1 van de wet van 1980).

Dit amendement strekt er derhalve toe elke ondubbelzinnigheid weg te nemen omtrent de inachtneming van het hoger belang van het kind, zijn voorlichting en zijn instemming met het vervolg van de procedure. Met het oog daarop wordt in uitzicht gesteld dat de beëindiging van het onderzoek van het door de overleden verzoeker ingediende verzoek om internationale bescherming alleen zal plaatshebben indien de minderjarige die hem vergezelde *expressis verbis* de voortzetting van het onderzoek van dat verzoek weigert.

de loi consacre pourtant à son article 37 (article 57/1 proposé de la loi de 1980).

L'amendement vise donc à lever toute ambiguïté par rapport à la prise en compte de l'intérêt supérieur de l'enfant, à son information et à son accord quant à la suite de la procédure en prévoyant que la clôture de l'examen de la demande de protection internationale introduite par le demandeur défunt n'aura lieu qu'en cas de refus exprimé *expressis verbis* par le mineur qui l'accompagne de poursuivre l'examen de cette demande.

Olivier MAINGAIN (DéFI)

Nr. 52 VAN DE HEER MAINGAIN

Art. 56

Het punt 2° vervangen door wat volgt:

“2° het eerste lid doen voorafgaan door een lid, luidende: “Geen vreemdeling mag worden vastgehouden louter omdat hij een verzoek om internationale bescherming heeft ingediend.””

VERANTWOORDING

Het is aangewezen deze bepaling te doen beginnen met de woorden “Geen vreemdeling mag worden vastgehouden louter omdat hij een verzoek om internationale bescherming heeft ingediend”, teneinde eraan te herinneren dat het vasthouden van verzoekers om internationale bescherming de uitzondering is en niet de regel. Dit standpunt werd overigens bijgetreden door het UNHCR, dat erop wijst dat volgens de internationale normen inzake het vreemdelingenrecht en de mensenrechten, het vasthouden van asielzoekers zoveel mogelijk voorkomen moet worden of pas in laatste instantie mag geschieden, gelet op het leed dat dit teweegbrengt.

N° 52 DE M. MAINGAIN

Art. 56

Remplacer le 2° par ce qui suit:

“2° un alinéa rédigé comme suit est inséré avant l’alinéa 1^{er}: “Aucun étranger ne peut être maintenu au seul motif qu’il a présenté une demande de protection internationale.””

JUSTIFICATION

Il convient de faire débiter la disposition par la phrase “Aucun étranger ne peut être maintenu au seul motif qu’il a présenté une demande de protection internationale” afin de rappeler que la détention de demandeurs de protection internationale devrait rester l’exception et non la règle. Cette position a d’ailleurs été soutenue par le UNHCR en rappelant que selon les normes internationales relatives au droit des réfugiés et aux droits de l’homme, “la détention des demandeurs d’asile devrait en principe être évitée ou se faire en dernier recours, compte tenu des souffrances qu’elle entraîne.”

Olivier MAINGAIN (DéFI)

Nr. 53 VAN DE HEER MAINGAIN

Art. 57

In het ontworpen artikel 74/6, de volgende wijzigingen aanbrengen:

a) paragraaf 1 doen voorafgaan door de volgende zin:

“Geen vreemdeling mag worden vastgehouden louter omdat hij een verzoek om internationale bescherming heeft ingediend.”;

b) in § 1, eerste lid, het punt 4° aanvullen met wat volgt:

“De overheden moeten geval per geval nagaan of het persoonlijk gedrag van de vreemdeling een reëel, actueel en voldoende ernstig gevaar inhoudt waarbij een fundamenteel aspect van de samenleving wordt aangetast.”;

c) in § 1, derde lid, tussen de woorden “voor een zo kort mogelijke termijn en” en de woorden “slechts zo lang de in het eerste lid genoemde redenen van vasthouding van toepassing zijn”, de woorden “, behalve in geval van staatloosheid,” invoegen.

VERANTWOORDING

Het is aangewezen deze bepaling te doen beginnen met de woorden “Geen vreemdeling mag worden vastgehouden louter omdat hij een verzoek om internationale bescherming heeft ingediend”, teneinde eraan te herinneren dat het vasthouden van verzoekers om internationale bescherming de uitzondering is en niet de regel. Dit standpunt werd overigens bijgetreden door het UNHCR, dat erop wijst dat volgens de internationale normen inzake het vreemdelingenrecht en de mensenrechten, het vasthouden van asielzoekers zoveel mogelijk voorkomen moet worden of pas in laatste instantie mag geschieden, gelet op het leed dat dit teweegbrengt.

Het amendement strekt er eveneens toe rekening te houden met de onmogelijkheid voor staatlozen om hun nationaliteit vast te stellen en bijgevolg met het feit dat het vasthouden

N° 53 DE M. MAINGAIN

Art. 57

À l'article 74/6 proposé, apporter les modifications suivantes:

a) faire précéder le § 1^{er} par la phrase suivante:

“Aucun étranger ne peut être maintenu au seul motif qu'il a présenté une demande de protection internationale.”;

b) dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, compléter le point 4° comme suit:

“Les autorités doivent vérifier au cas par cas si le comportement personnel de l'étranger représente une menace réelle, actuelle et suffisamment grave affectant un intérêt fondamental de la société.”;

c) dans le § 1^{er}, alinéa 3, insérer les mots “sauf en cas d'apatridie” entre les mots “pour une durée la plus brève possible et” et les mots “tant que les motifs de maintien visés à l'alinéa 1^{er} sont applicables”.

JUSTIFICATION

Il convient de faire débiter la disposition par la phrase “Aucun étranger ne peut être maintenu au seul motif qu'il a présenté une demande de protection internationale” afin de rappeler que la détention de demandeurs de protection internationale est l'exception et non la règle. Cette position a d'ailleurs été soutenue par le UNHCR en rappelant que selon les normes internationales relatives au droit des réfugiés et aux droits de l'homme, “la détention des demandeurs d'asile devrait en principe être évitée ou se faire en dernier recours, compte tenu des souffrances qu'elle entraîne.”

L'amendement vise à également à tenir compte de l'impossibilité pour les apatrides d'établir leur nationalité et par conséquent du caractère inacceptable et intenable du

van de staatloze verzoeker op een bepaalde plaats onaanvaardbaar en onhoudbaar is zolang zijn nationaliteit – die per definitie niet bestaat – niet is vastgesteld. Deze precisering is belangrijk want, in het andere geval en zoals Myria heeft benadrukt, moeten voor de staatlozen specifieke waarborgen worden vastgesteld om te voorkomen dat hun vasthouding kan worden overwogen.

Tot slot strekt het amendement ertoe nader te bepalen hoe het begrip “gevaar voor de openbare orde” dient te worden opgevat. Het Hof van Justitie van de Europese Unie heeft immers al aangegeven dat wanneer een vreemdeling verdacht wordt van of veroordeeld is wegens een als wanbedrijf of misdaad gekwalificeerd feit, dat weliswaar een element is bij de beoordeling van het gevaar voor de openbare orde, maar dat zulks ter zake geen afdoende grond vormt. Het Hof heeft dus preciseringen aangebracht omtrent de aard van de bedreiging voor de openbare orde; die preciseringen dienen in de wet te worden opgenomen.

maintien dans un lieu déterminé du demandeur apatride tant que sa nationalité – qui n'existe pas par définition – n'est pas établie. Cette précision est importante car à défaut, et comme l'a souligné Myria, il convient de prévoir des garanties spécifiques pour les apatrides afin d'éviter que leur détention puisse être envisagée.

L'amendement vise enfin à préciser la notion qu'il convient de donner à la notion de “danger pour l'ordre public.” La Cour de Justice de l'Union européenne a en effet déjà précisé que le fait qu'un étranger fasse l'objet d'une suspicion ou soit condamné pour un fait qualifié de délit ou de crime est un élément pour apprécier la dangerosité pour l'ordre public mais n'est pas suffisant. Elle a donc apporté des précisions quant au caractère de la menace pour l'ordre public qui doivent figurer dans la loi.

Olivier MAINGAIN (DéFI)

NR. 54 VAN DE HEER KIR EN
MEVROUW DE CONINCK

Art. 24

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ in het bepaalde onder 5°, tweede lid, *in fine*, van de voorgestelde § 3, de woorden “kan de vreemdeling niet langer op deze grond worden vastgehouden” **vervangen door de woorden** “wordt de vreemdeling in vrijheid gesteld”;

2/ a/ in het bepaalde onder 6°, derde lid van de voorgestelde § 4, na de woorden “zes weken te boven mag gaan”, **de woorden** “te rekenen van de impliciete of expliciete aanvaarding door een andere lidstaat” **invoeegen.**

b/ de woorden “kan de vreemdeling niet langer op deze grond worden vastgehouden” **vervangen door de woorden** “wordt de vreemdeling in vrijheid gesteld”.

VERANTWOORDING

Artikel 28.3, derde lid, van de Dublin III-Verordening bepaalt dat het gaat om een termijn van “zes weken vanaf de impliciete of expliciete aanvaarding van het overname- of terugnameverzoek door een andere lidstaat, dan wel vanaf het tijdstip waarop het beroep of het bezwaar niet langer opschortende werking heeft (...)”.

Voorts bepaalt artikel 28.3, vierde lid, van dezelfde Verordening het volgende: “Wanneer de verzoekende lidstaat zich niet houdt aan de termijnen voor het indienen van een overname- of terugnameverzoek, of wanneer de overdracht niet binnen de in de derde alinea genoemde termijn van zes weken geschiedt, wordt de betrokkene niet langer in bewaring gehouden. (...)”.

Dit amendement beoogt dan ook correct de bepalingen om te zetten van een Verordening, die overigens de Belgische Staat geen vrijheid laat in de formulering van de artikelen. Het is niet gelijkwaardig te bepalen dat een bijzonder motief om iemand in bewaring te houden niet langer geldig is of dat de betrokkene in vrijheid moet worden gesteld. De formulering van de Europese wetgever dient dus te worden overgenomen.

N° 54 DE M. KIR ET MME DE CONINCK

Art. 24

Apporter les modifications suivantes:

1/ au 5°, au § 3, alinéa 2, *in fine*, proposé, remplacer les mots “l'étranger ne peut plus être maintenu sur la base de ce motif” **par les mots** “l'étranger est remis en liberté”;

2/ a/ au 6°, au § 4, alinéa 3, proposé, insérer les mots “à compter de l'acceptation implicite ou explicite par un autre État membre.” **après les mots** “ne puisse excéder six semaines”;

b/ remplacer les mots “l'étranger ne peut être maintenu plus longtemps sur cette base” **par les mots** “l'étranger est remis en liberté”.

JUSTIFICATION

Le Règlement Dublin III précise en l'alinéa 3 de son article 28(3) qu'il s'agit d'un délai de six semaines à compter de l'acceptation implicite ou explicite par un autre État membre (...) ou du moment où le recours ou la révision n'a plus d'effet suspensif.

Par ailleurs, l'article 28(3), alinéa 4 du même Règlement dispose que “Lorsque l'État membre requérant ne respecte pas les délais de présentation d'une requête aux fins de prise en charge ou de reprise en charge ou lorsque le transfert n'intervient pas dans le délai de six semaines visé au troisième alinéa, la personne n'est plus placée en rétention”.

L'amendement vise donc à transposer correctement les dispositions d'un Règlement qui, par ailleurs, ne laisse pas de liberté à l'État belge dans la formulation des articles. Il n'est pas équivalent de disposer qu'un motif particulier de détention n'est plus valable, ou que la personne doit être remise en liberté. Il convient donc de reprendre la formulation du législateur européen.

Aldus komt dit amendement tegemoet aan de opmerkingen die het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties heeft geformuleerd in de punten 38 en 39 van het op 4 oktober 2017 uitgebrachte advies.

Cet amendement répond ce faisant aux observations du Haut Commissariat aux Réfugiés sous les points 38 et 39 de l'avis rendu le 4 octobre 2017.

Emir KIR (PS)
Monica DE CONINCK (sp.a)